



**9 Actualités**

Ouverture d'un centre de vaccination



**17 Echos**

Visite du préfet de la Seine-Saint-Denis



**31 Associations**

Feu d'artifice  
Mardi 13 juillet

# Les Pavillons *infos*

N°124 Juin 2021

[www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)



**Sports en fête**  
Dimanche 4 juillet 2021



# MONOPRIX



## Envie de gagner du temps ?

*Vous pouvez choisir*

la **LIVRAISON**  
**À DOMICILE**

*avec paiement chez vous<sup>(1)</sup> et jusqu'à 18h<sup>(2)</sup>*



**MONOPRIX LES PAVILLONS-SOUS-BOIS - PLACE DE LA LIBÉRATION**

(1) Uniquement en espèces ou chèques. (2) Sauf le dimanche. Voir conditions de la livraison à domicile en magasin.  
Monoprix - SAS au capital de 78 365 040 € - 14-16, rue Marc Bloch - 92110 Clichy - 552 018 020 R.C.S. Nanterre - Pré-pressé : elpev

## CUISINES RÉFÉRENCES

CRÉATEURS CUISINISTES



**Votre créateur cuisiniste.**

**À VOS CÔTÉS SUR TOUTE LA LIGNE.**

Venez nous rencontrer avec vos idées ou une page Pinterest. Car chez Cuisines Références, ce que nous préférons avant tout, c'est d'échanger avec vous sur vos goûts, vos envies et votre mode de vie, avant de concevoir votre projet de cuisine, dressing ou tout autre aménagement d'intérieur. De la conception à la livraison, votre créateur cuisiniste vous assurera un accompagnement de tous les instants pour que vous viviez votre projet dans la plus grande sérénité.



Cuisines Références  
Livry

### LIVRY GARGAN

16 Avenue du Maréchal Leclerc - Tel 01 64 40 00 10



cuisines\_references\_livry

- > **ÉDITO** Page **5**
- > **ACTUALITÉS** page **6**
  - Travaux de voirie
  - Acquisition de véhicules
  - Sécurité
  - Ouverture d'un centre de vaccination
  - Résidence seniors
  - CCAS
  - Dossier : le budget primitif 2021
- > **ÉCHOS** page **16**
- > **CULTURE** page **20**
- > **ASSOCIATIONS** page **26**
- > **SPORT** page **30**
- > **EXPRESSION POLITIQUE** page **32**
- > **INFOS PRATIQUES** page **33**
- > **INFOS SERVICES** page **34**



**⚠ Covid-19**  
En fonction de l'évolution de la pandémie les événements annoncés, dans ce magazine, peuvent être amenés à être annulés ou reportés.



**Couverture :**  
Pavillons-Infos Juin 2021 - Sports en Fête

# Vos élus vous reçoivent

**RENSEIGNEMENTS ET RENDEZ-VOUS EN MAIRIE :**  
**Katia COPPI**  
Tél. : 01 48 02 75 04/05



**Madame le Maire,**  
**Katia COPPI,**  
**sur rendez-vous**  
**Tél. : 0148027504/05**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Yvon ANATCHKOV</b>           | 1 <sup>er</sup> Adjoint au maire délégué à la Sécurité publique, la Sécurité des bâtiments, la Délivrance et la reprise des concessions dans les cimetières. |
| <b>Christine GAUTHIER</b>       | 2 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à l'Éducation et aux Activités périscolaires (3-11 ans)  |
| <b>Marc SUJOL</b>               | 3 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué à la Voirie et aux Affaires économiques hors commerce de proximité   |
| <b>Annick GARTNER</b>           | 4 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à la Petite enfance et à la Dépendance   |
| <b>Patrick SARDA</b>            | 5 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué à l'Urbanisme et aux Bâtiments publics   |
| <b>Françoise RAYNAUD</b>        | 6 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée aux Affaires sociales et aux Seniors   |
| <b>Serge CARBONNELLE</b>        | 7 <sup>e</sup> Adjoint au maire délégué aux Finances   |
| <b>Geneviève SIMONET</b>        | 8 <sup>e</sup> Adjointe au maire déléguée à la Culture et à la Communication   |
| <b>Sabrina ASSAYAG</b>          | 9 <sup>e</sup> adjointe au maire déléguée au Développement durable, à l'Environnement et à la Propreté de la ville   |
| <b>Jackie SIMONIN</b>           | Conseiller municipal délégué à la Vie associative et à la Mémoire combattante  |
| <b>Chantal TROTTE</b>           | Conseillère municipale déléguée à l'Insertion, à la Mission locale, à la Maison de l'emploi et au Projet de ville RSA  |
| <b>Jean-Marc AYDIN</b>          | Conseiller municipal délégué à la Santé et au Handicap   |
| <b>Yohan NONOTTE</b>            | Conseiller municipal délégué au Sport et à la Jeunesse (12-18 ans)   |
| <b>Mamadou Macinanké DIALLO</b> | Conseiller municipal délégué au Commerce de proximité et aux Marchés forains   |

Votre député de la 10<sup>ème</sup> circonscription de la Seine-Saint-Denis (Aulnay-sous-Bois, Les Pavillons-sous-Bois, Bondy Sud-Est), **Alain RAMADIER** vous reçoit sur rendez-vous : **0676610844**



**Allô Madame le Maire**

**[ 01 48 02 75 94 ]**  
**en direct**

Le premier **JEUDI** du mois de 18h30 à 20h30 (**sauf au mois d'août**)

## Les Pavillons-Infos

Magazine d'informations municipales de la ville des Pavillons-sous-Bois  
N°124 Juin 2021.

- > Directrice de la publication : Katia COPPI - Maire des Pavillons-sous-Bois
- > Rédaction, photos, régie publicitaire : Service Communication, Florence Gadroy, Eve Sangare - Tél. : 01 48 02 75 81/08
- > Infographie : Public Imprim Tél. : 01 48 20 69 47
- > Impression : imprimerie RAS Tél. : 01 39 33 01 01
- > Distribution : Espace Impression Tél. : 01 46 70 12 21



**Communication en mairie**

- > **Sur place :** ouverture de 9h à 12h30 (12h pendant les vacances scolaires) et de 13h30 à 18h, du lundi au vendredi et le samedi de 9h à 12h (les samedis pairs - Excepté en juillet et en août pour le service Population – Etat-civil).
- > **Par courrier à :** Madame le Maire (ou au service destinataire) Hôtel de ville Place Charles de Gaulle 93320 Les Pavillons-sous-Bois
- > **Par téléphone :** 01 48 02 75 75
- > **Par courriel :** mairie@lespavillonssousbois.fr
- > **Consultez également le site internet de la ville :** www.les-pavillons-sous-bois.fr
- > **Page Facebook de la ville :** Ville des Pavillons-sous-Bois

**un artisan à votre service depuis 1981**



**PROFESSIONNEL GAZ  
CHAUFFAGE  
NOUVELLES ENERGIES  
COUVERTURE  
PLOMBERIE**

**TÉL. : 01 48 50 01 47** 69, allée Jules-Auffret  
93320 LES PAVILLONS-SOUS-BOIS

## Pour vos insertions dans les publications municipales

Contactez le Service Régie publicitaire de la Ville :



**Tél. : 01 48 02 75 81**



**01 48 02 00 21**

AGENCE AGRÉÉE



PREMIER SYNDICAT FRANÇAIS  
DE L'IMMOBILIER  
depuis 1963

**25, avenue Victor Hugo**  
93320 Les-Pavillons-sous-Bois

[pavillons@agencesimmo5.com](mailto:pavillons@agencesimmo5.com)  
[www.immo5pavillons.com](http://www.immo5pavillons.com)



Une question ?  
Un conseil ?  
**Une équipe  
à votre service**  
du lundi  
au samedi

**ESTIMATION  
GRATUITE**

*L'agence IMMO 5 vous souhaite  
de bonnes vacances,  
et reste ouverte tout l'été.  
Prenez bien soin de vous !*

**NOUS RECHERCHONS POUR NOS CLIENTS :**  
appartements, pavillons, terrains à bâtir

*L'immobilier est notre métier, c'est aussi notre passion !*

Chers tous,

Comme beaucoup d'entre vous le savent déjà, faire mes courses au marché tous les week-ends présente bien des intérêts pour moi. D'une part, cela me permet de contribuer à faire travailler les commerçants locaux – particulièrement éprouvés par la crise sanitaire – en achetant des produits de qualité et, d'autre part, cela me permet de vous rencontrer, de discuter avec vous et d'échanger sur vos besoins et vos interrogations.

Un sujet en particulier revient régulièrement au cœur de nos conversations : la construction de nouveaux immeubles aux Pavillons-sous-Bois. Certains d'entre vous ont souhaité que j'en parle, par écrit, dans le journal municipal pour clarifier les choses. NON, je ne « bétonne » pas la ville ! Je tiens à rappeler que Madame Cécile DUFLOT, lorsqu'elle était Ministre de l'Égalité des territoires et du Logement, en plus de faire adopter la loi ALUR, contraignante et inadaptée sur bien des points, a durci l'article 55 de la loi SRU, qui prévoit désormais qu'un certain nombre de communes sont obligées d'atteindre jusqu'à 25 % de logements sociaux sous peine de pénalités financières très élevées ou de voir le Préfet prendre la main sur l'attribution des permis de construire.

Aux Pavillons-sous-Bois, de 7 % de logements sociaux en 1995, nous atteignons aujourd'hui 17 %. Nous tentons de répondre aux exigences de la loi tout en préservant la mixité sociale. Toutefois, en nous dotant d'un Plan Local d'Urbanisme et compte tenu de la configuration de la ville, il apparaît que certains axes – l'ex nationale 3, l'avenue Victor Hugo et l'avenue Jean Jaurès – sont plus propices à accueillir de nouvelles constructions et des programmes de rénovation de bâtiments vétustes, de façon à trouver un équilibre entre le bâti existant, pavillonnaire, et les projets à venir. À l'heure actuelle, notre jolie ville, proche de Paris, attire du monde et aiguise les appétits des promoteurs qui n'hésitent pas à acquérir des parcelles à prix d'or. Je reste extrêmement vigilante sur le sujet même si le maire n'a pas tous les pouvoirs et ne peut s'opposer à des transactions privées en règle avec le PLU !

Au sujet de l'entrée de ville - quartier de La Fourche -, cela fait longtemps maintenant que nous songeons à l'embellir et à la requalifier : restauration des pavillons de garde, fermeture de la place avant d'éviter leur détérioration, végétalisation des espaces et plantations d'arbres... Le projet, qui fera l'objet d'une présentation complète dans un prochain journal municipal, a été pensé en lien avec toutes les parties prenantes et en accord avec l'architecte des bâtiments de France qui doit en valider le principe. Des immeubles verront le jour, mais de façon harmonieuse, tout comme de nombreux espaces végétalisés, et certains autres seront restaurés. Je vous en reparlerai !

Enfin, les vacances arrivent à grands pas. Je sais que vous avez tous besoin de respirer et de vous retrouver en famille et entre amis. J'espère sincèrement que nous voyons le bout du tunnel et que nous pourrons bientôt embrasser à nouveau ceux que nous aimons. Restez cependant encore très vigilants et prenez soin de vous.

Très sincèrement.

**Votre maire**  
**Katia COPPI**



**Katia COPPI**  
**Maire,**  
**Conseillère Départementale**

«  
NON,  
je ne « bétonne »  
pas la ville !  
»

## > Travaux

### > Voirie

La ville a procédé à la réfection de l'allée Danielle Casanova au niveau de l'entrée de ville, suite à des affaissements de chaussée.

 **Budget : 35 000 €.**



À l'entrée du cimetière, avenue de Rome, des travaux ont été réalisés dans le cadre des mises aux normes pour l'accès des Personnes à Mobilité Réduite.

La réfection des parties les plus endommagées a été entreprise, en mars, sur les allées Clocher d'Aulnay et Schacher. Pour rappel, les voies sont situées pour moitié sur le territoire de Livry-Gargan et nécessitent donc l'accord des deux villes.

**Budget : 27 000 €** pour la ville des Pavillons-sous-Bois.

La période estivale sera marquée par la réalisation d'un chantier d'envergure :

**allée d'Athènes**, début août, une réfection complète de la chaussée sera réalisée sur le tronçon compris entre le rond-point allée du Luxembourg jusqu'à l'allée de Madrid. La voie sera fermée à la circulation aux horaires des travaux.

 **Budget : 95 000 €**

l'avenue Kennedy. La circulation sera interrompue pendant toute la durée des travaux aux heures de chantier. En dehors de ces horaires, un seul sens de circulation sera autorisé.

### > Enfouissement des réseaux

L'enfouissement des réseaux d'éclairage public sera prochainement réalisé sur les allées :

- ANATOLE FRANCE.

 **Budget 27 500 €**

- ROBINET.

 **Budget 32 000 €**

- DU CHÂTEAU.

 **Budget 19 700 €**

- DU PARC.

 **Budget 38 200 €**

- DES CHÂLETS.

 **Budget 51 700 €**

- DE LA MAIN FERME (Partielle).

 **Budget 19 900 €**

- ROND-POINT QUESNAY.

 **Budget 3 500 €**

- JEAN DE LA FONTAINE.

 **Budget 23 100 €**

ENEDIS contactera chaque riverain par courrier pour procéder à la pose de coffret en façade extérieure ainsi que la pose du câble dans la partie privée.

### > Remplacement d'une canalisation

Du 5 juillet au 15 août, des travaux se dérouleront avenue Kennedy, pour remplacer une canalisation d'eau potable et les branchements des riverains. Le chantier concerne uniquement le tronçon situé entre l'allée Pierre Brossolette et les numéros 16/18 de



## > Acquisition de véhicules

Les services de la ville ont reçu trois livraisons de véhicules : deux électriques, à destination du Centre Technique Municipal et un, pour le service des centres de loisirs. La Police municipale a, elle aussi, réceptionné au mois de mai un véhicule aménagé spécialement pour leurs activités.

### > EN CHIFFRES

Métropole du Grand Paris financeur à hauteur de **11 969 €** pour les véhicules électriques et **7 115 €** par la Région Île-de-France pour le véhicule de la Police municipale.



## ➤ Ouverture du square de la bibliothèque

**A**près plusieurs mois de travaux, le square de la bibliothèque a ouvert ses portes mi-juin et propose aux Pavillonnais un nouvel espace de détente et de loisirs. Trois structures de jeux, implantées sur des sols amortissants, ont pris place dans ce square pour permettre aux plus jeunes de profiter de ce bel espace. Plus de trente arbres, aux essences rigoureusement sélectionnées, ont été plantés et permettent déjà, pour certains, d'offrir des emplacements ombragés.



### EN CHIFFRES

➤ Budget total : 222 665 € HT

Subventions :

- Métropole du Grand Paris : 15 721 €
- SIPPAREC : 1 143,33 €
- Région Ile-de-France : 111 332,50 €

## > Sécurité

### > Opération de prévention auprès des élèves du collège Anatole France

Une rencontre sur le thème de la sécurité a été organisée, en présence de Katia Coppi, Maire des Pavillons-sous-Bois, le mardi 4 mai 2021 à l'Hôtel de ville, entre les représentants de la ville, les forces de l'ordre et des élèves du Conseil de la vie collégienne d'Anatole France. Au cours de cet échange, de nombreux sujets ont été évoqués, mais la principale thématique, à la demande des élèves, était la sécurité aux abords de l'établissement et la présence massive de bonbonnes de gaz hilarant dans l'univers des collégiens. Les risques engendrés par la consommation de gaz hilarant ont été abordés de manière détaillée afin de sensibiliser les élèves sur les dangers, immédiats et à long terme, provoqués par la consommation de cette substance, hélas, très largement répandue.



Cette réunion s'est déroulée en présence de Katia Coppi, Maire, Yvon Anatchkov, 1er Adjoint au maire délégué à la Sécurité publique et à la Sécurité des Bâtiments, Julien Samson, responsable de la Police municipale, le Commissaire de police de Bondy et un représentant la Brigade Locale de Protection de la Famille.

### > Vacances d'été : opération tranquillité vacances

Comme chaque année, l'opération tranquillité vacances reprend sur l'ensemble de la ville. Si vous partez en vacances et que vous souhaitez que votre propriété soit surveillée, vous pouvez prendre contact avec les services de la Police municipale ou nationale qui effectueront des rondes à votre domicile. Pour bénéficier de ce service gratuit, vous devez impérativement

vous présenter muni d'un justificatif de domicile et de votre carte d'identité (originaux et photocopies).

**À noter :** formulaire d'inscription téléchargeable sur le site internet de la ville rubrique Actualité / Opération tranquillité vacances

#### > Comment vous protéger contre les cambriolages ?

- Changez votre serrure si vous avez perdu vos clés.
- Certains cambrioleurs utilisent des signes de reconnaissance. Ils sont tracés au stylo, au crayon ou à la craie. Si vous voyez de tels signes, photographiez ou recopiez-les et parlez-en aux policiers de votre secteur.

#### > Que faire en cas d'absence durable ?

- Avisez vos voisins ou le gardien de la résidence.
- Faites suivre votre courrier ou faites-le prendre par une personne de confiance.
- Une boîte aux lettres débordante d'enveloppes révèle une longue absence.
- Votre domicile doit paraître habité.
- Faites ouvrir régulièrement vos volets.
- Placez vos bijoux et valeurs en lieu sûr et ne conservez pas chez vous de grosses sommes d'argent.
- Les piles de draps ou de serviettes ne sont pas des coffres-forts, elles sont les cachettes les plus connues.

D'autres solutions complémentaires sont souvent nécessaires pour renforcer la sécurité des personnes et des biens. Nous proposons aux Pavillonnais de veiller sur leurs voisins. Il ne s'agit pas d'être intrusif, bien sûr, mais de signaler un événement ou un comportement suspect.


  
 Contre les **cambriolages**,  
 les **bons réflexes !**

## OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES

**Vous vous absentez ?**  
 Bénéficiez de **L'OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES :**  
 faites surveiller votre domicile par les services de police ou de gendarmerie.

**Le bon réflexe pour être informé de toute anomalie en votre absence.**  
 Informations et inscriptions dans votre commissariat ou votre brigade de gendarmerie.  
 Pour gagner du temps, remplissez le formulaire sur [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)

Retrouvez tous les bons réflexes dans notre brochure et sur internet

 [www.facebook.com/ministere.interieur](http://www.facebook.com/ministere.interieur)  
 @Place\_Beauvau





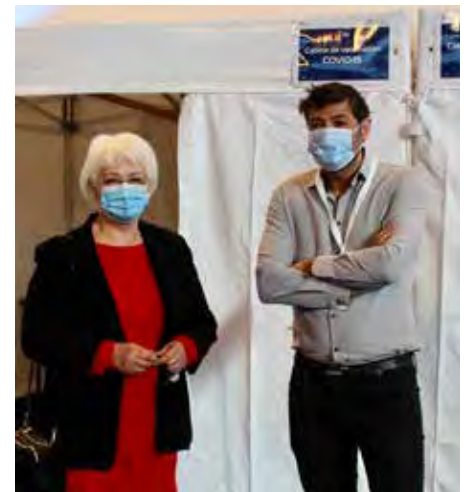

#### Police municipale

Maison des services publics Claude Érignac  
Allée de Berlin

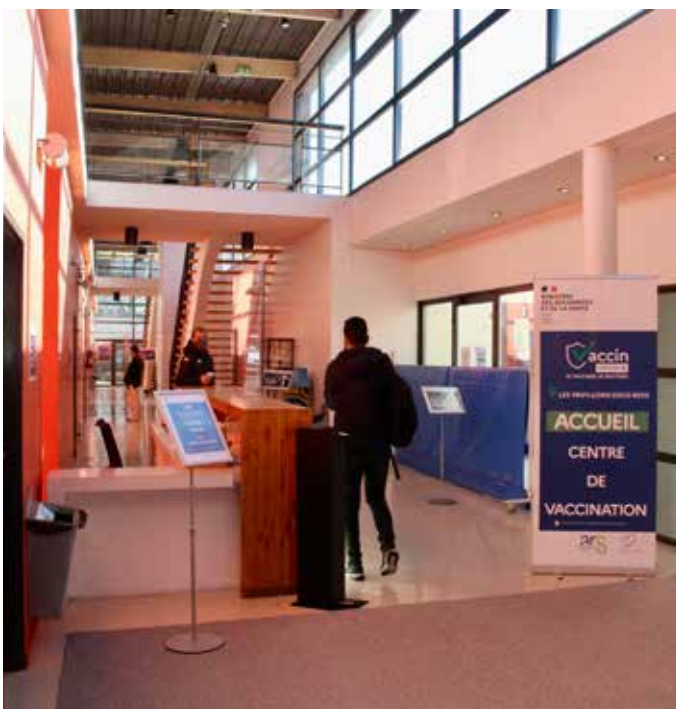
Les Pavillons-sous-Bois • Tél. : 01 48 02 75 37



## ➤ Ouverture d'un centre de vaccination aux Pavillons-sous-Bois



Katia Coppi, Maire et Jean Marc Aydin, Conseiller municipal délégué à la Santé et au Handicap étaient présents le jour de l'ouverture.



**E**n accord avec le Préfet de la Seine-Saint-Denis, et dans le cadre d'une volonté nationale de vaccination pour garantir la santé publique de chacun, un centre de vaccination a ouvert ses portes dans la Salle de Sports Lino Ventura aux Pavillons-sous-Bois, le jeudi 27 mai 2021.

Tous les services de la ville ont été pleinement mobilisés pour assurer la mise en place des moyens humains et logistiques nécessaires pour permettre l'ouverture du centre dans les délais impartis.

Les premières semaines, la capacité de vaccination du centre était de 500 doses par jour, avant une montée en puissance selon les indications de l'ARS.

Le centre est ouvert les lundis, mardis, mercredis, vendredis samedis et dimanches.

### COMMENT PRENDRE RENDEZ-VOUS ?

La prise de rendez-vous s'effectue **prioritairement** sur la plateforme **DOCTOLIB** sur le site [doctolib.fr](https://www.doctolib.fr)

Un numéro de téléphone dédié a été mis en place pour les personnes qui rencontreraient des difficultés pour la prise de rendez-vous en ligne 06 03 29 28 42.

### MODALITÉS

Merci de bien vouloir vous présenter muni d'une pièce d'identité et de votre carte vitale.

Depuis le 15 juin, la vaccination est ouverte aux 12-18 ans.

**IMPORTANT :** Autorisation des 2 titulaires de l'autorité parentale requise et le consentement du mineur avant de procéder à la vaccination.



### Ouverture du centre

- Lundi, mardi, vendredi, samedi, dimanche de 8h30 à 17h30
- Mercredi 14h à 22h
- **Sans rendez-vous :** Mercredi de 19h à 21h30 et le samedi, dimanche toute la journée.

## ➤ Résidence Seniors sur les bords du Canal de l'Ourcq



Résidence seniors

**D**epuis le début du mois d'avril, les habitants de la nouvelle résidence seniors, située allée du Colonel Fabien sur les Berges du Canal de l'Ourcq, ont emménagé progressivement. L'objectif de cette résidence est de favoriser le bien vieillir, de prévenir la perte d'autonomie des seniors, en maintenant des liens sociaux et en luttant contre l'isolement.

81 logements, allant du studio au T2, ont été proposés à la location aux personnes retraitées qui souhaitent rester indépendantes, mais entourées. Quelques studios sont encore disponibles à la location.

### ➤ Conditions d'accès

- Les résidents doivent être retraités.
- L'accès à la location au sein de cette résidence est réalisé en fonction d'un barème et soumis à un montant de ressources.

### ➤ Modalités

Pour connaître les conditions d'accès et obtenir de plus amples renseignements, merci de contacter le service Logement de la ville en charge de la gestion de ce parc locatif.



Hall d'accueil



### Service Logement

Tél. : 01 72 59 19 21

Courriel : [nathalie.cotteret@lespavillonssousbois.fr](mailto:nathalie.cotteret@lespavillonssousbois.fr)

Mairie Annexe – Allée de Berlin - Les Pavillons-sous-Bois



Salle de sports



Cuisine d'un appartement



Vue générale depuis un appartement

## ➤ CCAS : les actualités

### ➤ Canicule : inscrivez-vous sur le fichier des personnes vulnérables

Chaque été, les services du CCAS intensifient leurs efforts auprès des Seniors pour limiter les effets néfastes de la chaleur en cas de canicule et prévenir l'isolement.

Lorsque le plan canicule est activé, le CCAS déploie une cellule canicule et contacte régulièrement toutes les personnes inscrites sur le registre.

Pour mener à bien cette action, il est essentiel que les personnes concernées qui ne figurent pas encore sur ce registre, s'inscrivent auprès des services du CCAS.

Le formulaire d'inscription est accessible sur le site internet de la ville : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)

#### Quelles sont les personnes qui peuvent s'inscrire ?

- Les personnes de 65 ans et plus résidant à leur domicile.
- Les personnes âgées de plus de 60 ans reconnues inaptes au travail résidant à leur domicile.
- Les personnes adultes handicapées bénéficiant de l'AAH, de l'ACTP, de la carte d'invalidité ou d'une pension d'invalidité.



**CCAS**

Maison des Services Publics, 1 allée de Berlin.

Tél. : 01 48 02 75 47 / 01 48 02 75 63

Numéro urgence canicule : 01 48 02 75 47

### ATTENTION CANICULE

### Buvez de l'eau et restez au frais

Évitez l'alcool

Mangez en quantité suffisante

Fermez les volets et fenêtres le jour, aérez la nuit

Mouillez-vous le corps

Donnez et prenez des nouvelles de vos proches

**+** Continuez à respecter les gestes barrières contre la COVID-19

Lavez-vous les mains régulièrement

Portez un masque

Respectez une distance d'un mètre

**EN CAS DE MALAISE, APPELEZ LE 15**

Pour plus d'informations :  
**0 800 06 66 66** (appel gratuit)  
[solidarites-sante.gouv.fr](http://solidarites-sante.gouv.fr) • [#meteo\\_fr](https://twitter.com/meteo_fr) • #canicule

## ➤ Ateliers seniors : Bien sur internet

Dans le cadre des animations proposées aux seniors, le CCAS met en place, en partenariat avec le parcours PRIF (Prévention Retraite en Île-de-France) des ateliers.

#### ➤ Bien sur internet

Cet atelier est composé de 10 séances de 2h maximum, pour un groupe de 8

à 12 personnes et s'adresse aux seniors débutants en informatique et sur internet. Les premières rencontres débuteront au mois d'octobre. Trois mois après la dernière séance, les seniors seront invités pour une dernière séance sur une thématique plutôt ludique qui permettra de dresser un bilan.

### ➤ A NOTER :

- Les ateliers auront lieu selon un rythme de deux séances par semaine.
- Le matériel informatique sera mis à disposition des personnes.

**Inscription, dès maintenant, auprès du CCAS**  
**Tél. : 01 48 02 75 63**

## ➤ Sortie d'automne : samedi 9 octobre 2021

### Une journée à Port en Bessin – Normandie

- Visite de Bayeux en petit train : ses monuments historiques, musée de la Bataille de Normandie (arrêt sur demande pour visite), cimetière militaire, Mémorial britannique et le Mémorial des reporters de guerre.
- Déjeuner dans un restaurant de Port en Bessin
- Visite guidée de Port en Bessin - Huppain

**Tarif : 54 €** (tout compris) - *Paiement par chèque uniquement.*



### ➤ Inscriptions :

Documents à fournir lors de l'inscription : pièce d'identité, justificatif de domicile, chèque de 54 € à l'ordre du Trésor Public



**CCAS**

Maison des Services Publics

1 allée de Berlin

Tél. : 01 48 02 75 47 / 01 48 02 75 63

# ➤ Le Budget Primitif 2021

## ➤ Présentation du budget par Serge Carbonnelle



**Serge CARBONNELLE**  
Adjoint au maire  
délégué aux Finances



« Pour la deuxième année consécutive, l'élaboration du budget primitif intervient, comme pour le budget 2020, sous la contrainte de la pandémie de la COVID-19 aux lourdes conséquences sanitaires, mais également financières pour les collectivités et plus largement pour les finances publiques. Certes, le contexte a évolué, nous avons des masques, des vaccins, nous sortons progressivement d'un troisième confinement. Mais la situation reste fragile et imprévisible.

Aussi, ce budget a été établi sur la base d'une évaluation de l'impact de cette crise en prenant en compte une évaluation des pertes des recettes tarifaires liées à la fermeture partielle des services publics locaux : crèches, cantines, etc., ainsi qu'à la baisse des recettes fiscales dues au ralentissement de l'activité économique.

Parallèlement, nous avons engagé des dépenses exceptionnelles pour l'approvisionnement en équipements de protections complémentaires (gel hydroalcoolique, protection en plexiglas), avec un poste important pour le nettoyage et la désinfection renforcée des classes, des crèches... sans oublier, des moyens informatiques supplémentaires pour permettre, dans la mesure du possible, le développement du télétravail pour le personnel. Globalement, le coût de la crise de la COVID est estimé provisoirement à 500 000 € sur l'année.

**Autre point marquant de ce budget 2021 : la suppression de la taxe d'habitation.** À partir de cette année, cette taxe est nationalisée (voir encadré). Nous verrons l'incidence dans les années à venir sur notre recette fiscale.

Concrètement, le BP 2021 se caractérise par **des dépenses d'équipement de plus de 7 millions d'euros sans augmentation de la pression fiscale.** Nous poursuivons, bien évidemment, les gros investissements tels que, l'extension de l'école Jean Macé, la dernière tranche des travaux d'accessibilité des bâtiments ouverts au public, pour un montant de 296 495 €,

la réalisation du concours d'architectes pour la création d'un centre de loisirs, avenue Jean Jaurès.

D'autres dépenses ont été inscrites au budget telles que :

- l'acquisition de défibrillateurs pour chaque bâtiment communal, conformément à la nouvelle réglementation, pour un montant de plus de 56 000 €,
- une étude pour sécuriser le système informatique. De plus en plus, les cyberattaques visent fréquemment les collectivités locales. Coût 22 000 €,
- une étude pour l'agrandissement des locaux de la mairie afin d'aménager l'espace sous l'auvent, les bureaux étant parfois exigus pour le personnel et l'accueil du public.

À la rentrée, la crèche collective Les Moussaillons, située au 45-47, avenue Georgette Bach, dans le nouveau quartier du Canal, ouvrira ses portes avec une capacité de 45 berceaux.

Et pour terminer, un point sur la Métropole du Grand Paris et l'Établissement Public Territorial (E.P.T) Grand Paris Grand Est.

Le domaine de compétences de l'EPT dont notre commune relève couvre :

- la politique de la ville
- l'eau et l'assainissement
- la gestion des déchets
- le PLU territorial
- l'habitat

La participation financière de la ville à ce transfert de compétences se monte à 101 665 €.

Il est à noter que les conseillers territoriaux des Pavillons-sous-Bois se sont abstenus lors du vote du budget de l'EPT.

Ce budget présentait un équilibre très fragile, le risque encouru, pourrait être d'appeler les communes à participer financièrement, dans les années à venir, pour combler ce déséquilibre potentiel. »

## > Fiscalité

> Pas d'augmentation de la fiscalité en 2021, comme en 2018, 2019 et 2020.

### > Suppression de la taxe d'habitation

Dans la lignée de la loi de finances pour 2018 et la suppression de la taxe d'habitation pour 80 % des ménages, la loi de finances pour 2020 a acté la suppression « totale » et définitive de cette taxe.

À partir de 2021, la taxe d'habitation est « nationalisée ». Les communes ne percevront plus aucun produit lié à cette taxe, alors même que 20 % des Français la paieront, encore partiellement, jusqu'en 2023.

Afin de compenser la perte de cette recette, la part départementale de la taxe foncière sur les propriétés bâties (TFPB) est transférée aux communes ; ces dernières devenant désormais les seules collectivités à percevoir cet impôt.

Dès lors, cette augmentation « faciale » du taux communal de taxe foncière ne constitue EN RIEN une augmentation de la pression fiscale pour les contribuables.

	Avant réforme	Après réforme
Taux de la part communale de la Taxe Foncière	19,18 %	35,47 %
Taux de la part départementale de la Taxe Foncière	16,29 %	
<b>TOTAL global payé par le contribuable</b>	<b>35,47%</b>	<b>35,47%</b>

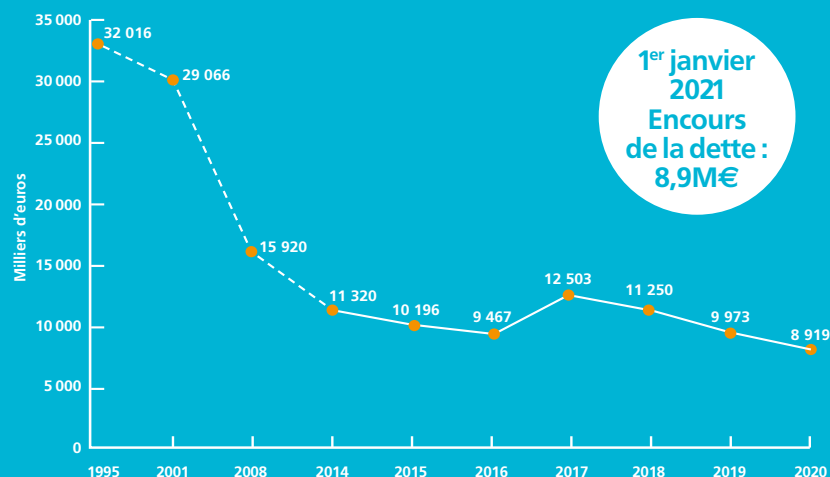
## > La dette

Pour mémoire, au 31 décembre 1995, l'encours de la dette communale s'élevait à 32 M€. Au 1<sup>er</sup> janvier 2021, l'encours est de 8,9 M€.

La ville affiche une très bonne maîtrise de son endettement avec un portefeuille de 13 lignes de crédits, panaché entre les principaux établissements bancaires présents sur le marché.

L'encours de la dette par habitant des Pavillons-sous-Bois est très inférieur à la moyenne nationale des communes de même strate :

	En € par habitant
Moyenne nationale de la strate	1 032 €
Les Pavillons-sous-Bois	371 €



## CHIFFRES CLÉS DU BUDGET 2021



### BUDGET DE LA VILLE

# 43 018 762 €



### INVESTISSEMENT

# 11 678 454 €

dont  
Dépenses d'équipement

# 7 166 900 €

Aux dépenses d'équipement s'ajoutent le remboursement de la dette et les restes à réaliser.



### FONCTIONNEMENT

# 31 340 308 €

## ➤ Le fonctionnement

Les dépenses réelles de fonctionnement prévues en 2021 s'élèvent à **29 257 235 €**

Ce budget regroupe toutes les dépenses nécessaires au fonctionnement des services de la commune, c'est-à-dire les dépenses qui reviennent chaque année.

Il s'agit principalement des postes suivants :

- charges de personnel
- achats de fournitures : papeterie, mobilier...
- autres charges de gestion courante : électricité, téléphone,
- prestations de services : missions et réceptions, transport de biens et de personnes...

- participations aux charges d'organismes extérieurs : subventions aux associations, participation à la brigade des Sapeurs Pompiers de Paris...

- charges financières : intérêts des emprunts, par exemple...

Les recettes du budget de fonctionnement proviennent essentiellement de la fiscalité locale et des dotations de l'état, malgré leur baisse importante depuis plusieurs années (la perte cumulée est de près de 10 millions d'euros depuis 2013).

**9,83 %**

Autres charges de gestion courante  
dont Subventions aux associations : 1 205 254 €  
dont Subvention au CCAS: 700 000 €  
dont Contribution service incendie : 540 832 €  
**2 876 211 €**

**0,84 %**

Charges exceptionnelles  
**246 500 €**

**64,46 %**

Charges du personnel :  
**18 858 237 €**

**DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**  
**29 257 235 €**

**2,88 %**

Prélèvement sur fiscalité :  
**843 661 €**

**0,43 %**

Intérêts des emprunts :  
**125 109 €**

**21,56 %**

Dépenses courantes de fonctionnement :  
**6 307 517 €**

**12,79 %**

Dotations et subventions  
dont Dotation Globale de Fonctionnement : 2 128 341 €  
dont subvention CAF et Département : 1 428 718 €  
**4 009 640 €**

**10,17 %**

Produit des services (crèches, cantines, conservatoire, CMS...)  
**3 186 407 €**

**RECETTES DE FONCTIONNEMENT**  
**31 340 308 €**

**2,62 %**

Autres recettes (dont redevance marchés)  
**760 071 €**

**74,42 %**

Impôts et taxes :  
dont impôt direct (TF et TFNB) : 16 616 848 €  
dont attribution de compensation métropolitaine : 4 536 493 €  
**23 322 063 €**

## ➤ L'investissement

Les dépenses d'équipement prévues pour 2021 s'élèvent à **7 166 900 €**

Les dépenses d'investissement comprennent principalement des opérations qui se concrétisent par la construction de nouvelles structures ou encore par des projets d'aménagement, de réhabilitation. Elles incluent également le montant du remboursement en capital des emprunts. (1 089 427 €)

➤ Les recettes d'investissement sont constituées en grande partie par :

- l'autofinancement : 2 083 073 €,
- les subventions d'équipement : 1 437 636 €,
- le FCTVA : 1 033 882 €.

• Un emprunt d'équilibre provisoire de 3 180 374 € (Emprunt qui sera réduit avec l'excédent du compte administratif). En effet, le compte administratif 2020 étant excédentaire, nous pourrions réduire l'emprunt de l'année à plus ou moins 1 million d'euros lors de la prise en compte de cet excédent au budget supplémentaire.

**6,65 %**

Administration et moyens généraux  
**604 591 €**

**18,33 %**

Voirie/Espaces verts  
**1 082 956 €**

**8,16 %**

Acquisition véhicules (dont acquisition d'un car GNV)  
**491 970 €**

**2,31 %**

Sécurité, Vidéosurveillance, Horodateurs :  
**950 950 €**

**5,17 %**

Travaux d'accessibilité  
**296 495 €**

**1,55 %**

Santé et intervention sociale :  
**63 405 €**

**8,31 %**

Culture, Sport, Jeunesse (dont local des Boulistes)  
**595 490 €**

**3,44 %**

Petite enfance :  
**175 350 €**

**35,49 %**

Scolaire :  
**2 133 693 €**  
(dont extension de l'école Jean Macé)

**13,93 %**

Aménagement Urbain (Aménagement de l'entrée de ville, pavillons de Garde...)  
**772 000 €**

**DÉPENSES D'INVESTISSEMENT**  
**7 166 900 €**

## > Dépenses d'investissement

### PRINCIPALES INSCRIPTIONS AU BUDGET PRIMITIF 2021

#### Scolaire / Sport / Petite enfance



- > Extension de l'école Jean Macé - Construction de 6 classes (2<sup>e</sup> tranche) : **1 600 000 €**  
Coût global : **4 800 000 €**
- > Suite et fin des acquisitions de tableaux numériques dans les écoles : **33 000 €**
- > Renouvellement du mobilier et acquisition matériel dans les écoles : **39 480 €**
- > Travaux d'entretien des écoles : **461 213 €**
- > Construction d'un local pour les boulistes au stade Léo Lagrange : **300 000 €**
- > Travaux d'entretien des bâtiments sportifs : **119 959 €**
- > Travaux et renouvellement des équipements dans les crèches : **59 350 €**
- > Aménagement de la crèche Les Moussaillons : **116 000 €**

#### Environnement / Voirie



- > Square de la bibliothèque - Aires de jeux + et végétalisation - (2<sup>e</sup> tranche) : **84 956 €**  
Coût global : **300 000 €**
- > Acquisition d'un car GNV suite à l'interdiction des cars diesels sur la ville de Paris : **362 000 €**
- > Acquisition de deux véhicules électriques : **52 000 €**
- > Acquisition d'un camion pour l'enlèvement des dépôts sauvages : **75 000 €**
- > Remplacements des arbres morts sur la commune : **20 000 €**
- > Travaux de voirie (réfection de la voirie et de l'éclairage public, signalisation, mobiliers urbains) : **681 000 €**
- > Enfouissement de l'éclairage public : **271 000 €**

#### Aménagement de l'entrée de ville



- > Rénovation du Pavillon de garde nord (1<sup>re</sup> tranche) **450 000 €**  
Coût global : **700 000 €**
- > Démolition des bâtiments de la Fourche en vue de la construction d'un nouveau programme immobilier : **226 000 €**
- > Participation de la commune au financement du TZEN 3 (2<sup>e</sup> tranche) : **96 000 €**  
Coût global : **320 000 €**

#### Sécurité et vidéosurveillance



- > Modernisation de la vidéosurveillance - Installation de 41 caméras numériques et création de liaison en fibre optique : **577 000 €**
- > Acquisition de nouveaux horodateurs (1<sup>re</sup> tranche) afin de mettre en place la gratuité de 15 minutes : **125 000 €**
- > Acquisition de matériel pour la Police municipale : **16 950 €**
- > Travaux de mise aux normes de l'Espace des Arts : **210 000 €**

## ➤ Marché aux Fleurs

Le 9 mai, la ville a tenu à organiser un marché aux fleurs en appliquant les mesures sanitaires dans le respect du protocole en vigueur.

Stands de fleurs, de produits artisanaux et des ateliers d'animations pour les enfants avaient pris place sur le parvis de l'Hôtel de ville.





## > Visite du Préfet de la Seine-Saint-Denis

**K**atia Coppi, Maire et Conseillère départementale, a reçu Georges-François Leclerc, Préfet de la Seine-Saint-Denis, le vendredi 9 avril, pour évoquer d'importants sujets, structurants pour les Pavillonnais, et faire un tour de ville.

Des échanges riches, instructifs et variés ont eu lieu lors de cette rencontre. Les sujets des nuisances du T4 et les problèmes rencontrés avec SFR ont, bien entendu et entre autres, été abordés. Le Préfet de la Seine-Saint-Denis en a pris bonne note et interviendra à son niveau.

Au cours de cette visite, Madame le Maire était accompagnée de Yvon Anatchkov, Premier Adjoint au maire délégué à la Sécurité publique et à la Sécurité des bâtiments et de Christine Gauthier, Adjointe au maire déléguée à l'Éducation et aux Activités périscolaires.



## > Action de prévention Sidaction : distribution gratuite d'autotest

**D**ans le cadre du prolongement des actions du Sidaction, Jean-Marc Aydin, Conseiller municipal délégué à la Santé et au Handicap, a distribué gratuitement 250 autotests de dépistage aux élèves du lycée Nicolas Ledoux, fin mars et une centaine dans les pharmacies de la ville.

Cette année, les mesures sanitaires liées à la Covid-19 n'ont pas permis la tenue d'une grande campagne de dépistage prévue par le Sidaction, en partenariat avec la ville.

Le VIH est toujours présent et la crise sanitaire a entraîné une chute de son dépistage, ce qui provoque un risque de reprise de l'épidémie. Il est important de continuer à se faire tester.



## > Journée de la laïcité aux Pavillons-sous-Bois

**E**n partenariat avec la ville des Pavillons-sous-Bois, la délégation locale des Délégués Départementaux de l'Éducation Nationale de Livry-Gargan-Les Pavillons-sous-Bois, représentée par sa présidente, Nicole Weintraub, a organisé un événement autour de la laïcité avec les élèves des écoles maternelles et élémentaires. Au cours des derniers mois, les élèves ont travaillé sur ce thème et

ont réalisé des dessins. Une exposition a été présentée dans le hall d'honneur de l'Hôtel de ville avec un vernissage, le lundi 17 mai, en comité restreint, conformément aux mesures sanitaires en vigueur, en présence de Katia Coppi, Maire-Conseillère départementale, des élus et de l'Inspecteur de l'Éducation Nationale de la circonscription, Alain Gorez.



# Compte rendu du Conseil municipal

Extraits des principales délibérations du Conseil municipal du lundi 17 mai 2021

## 2021.00048 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION À L'ASSOCIATION PAVILLONNAISE POUR LA JEUNESSE ET LA CULTURE (APJC) - ANNÉE 2021

L'Association Pavillonnaise pour la Jeunesse et la culture a pour objet de promouvoir la participation citoyenne des Pavillonnais dans le cadre de la Maison des Loisirs et de la Culture, en dehors de toute considération ethnique, politique, sociale, philosophique, religieuse, de sexe et d'âge.

L'APJC poursuit ses actions en s'appuyant sur les valeurs de justice sociale, solidarité, dignité humaine, ouverture au monde, droit à la culture et démocratie.

Bien commun de son territoire d'intervention, elle assume une posture éducative en développant le pouvoir d'agir des habitants notamment des jeunes.

Dans ce cadre, la commune souhaite soutenir financièrement les actions de l'association à savoir les actions jeunesse, les actions loisirs, les actions sociales, les actions qui concourent au développement de l'animation de la vie associative de la ville.

Le Conseil municipal a voté une subvention de 279904 € pour l'APJC.

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**

## 2021.00049 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION À L'ASSOCIATION ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE DES PAVILLONS (ASP) - ANNÉE 2021

Le Conseil municipal a pris la décision d'allouer une subvention de 100600 € (cent mille six cent euros) à l'association Accompagnement scolaire des Pavillons (ASP).

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**

## 2021.00050 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION À L'ASSOCIATION ESPACE DES ARTS - ANNÉE 2021

Il est proposé au Conseil municipal d'allouer une subvention de 297863,00 € (deux cent quatre-vingt-dix-sept mille huit cent

soixante-trois euros) à l'association Espace des Arts, soit une augmentation de 0,6 % correspondant à l'inflation retenue par la loi de Finances.

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**

## 2021.00051 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION AU CLUB YVONNE DE GAULLE - ANNÉE 2021

L'association Club Yvonne de Gaulle a pour objet d'agir dans l'intérêt des personnes âgées. L'association propose, dans le cadre d'un programme trimestriel, destiné aux adhérents, des activités permanentes de différents types.

Il est proposé au Conseil municipal d'allouer une subvention de 111673,00 € (cent onze mille six cent soixante-treize euros) au Club Yvonne de Gaulle.

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**

## ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION AU STADE DE L'EST PAVILLONNAIS (SEP) - ANNÉE 2021

L'association sportive du Stade de l'Est Pavillonnais (S.E.P) a pour objectif de favoriser le développement du sport au sein de notre ville. Elle est composée de six sections sportives (athlétisme, basket-ball, cyclisme, football, pétanque, tennis de table).

Il est proposé au Conseil municipal d'allouer une subvention de 216530,00 € (deux cent seize mille cinq cent trente euros) à l'association Stade de l'Est Pavillonnais (SEP).

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**

## 2021.00053 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION AU STADE DE L'EST PAVILLONNAIS JUDO (SEP JUDO) - ANNÉE 2021

Le Conseil municipal a alloué une subvention de 48060 € (quarante-huit mille soixante euros) au Stade de l'Est Pavillonnais Judo (SEP Judo).

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**

## 2021.00054 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION À LA MISSION LOCALE POUR L'EMPLOI GAGNY - VILLEMOMBLE - LES PAVILLONS-SOUS-BOIS - ANNÉE 2021

L'association de la Mission Locale a pour objet statutaire, « Une volonté d'action en partenariat ainsi qu'une intervention globale au service des jeunes » par la mise en œuvre d'un dispositif qui permettra la réintégration économique et sociale des jeunes. Ce dispositif s'appuie sur trois antennes situées à Gagny, Villemomble et les Pavillons-sous-Bois. Dans ce cadre, la commune souhaite soutenir financièrement les actions de la Mission Locale pour l'Emploi de Gagny – Villemomble – Les Pavillons-sous-Bois.

Il est proposé au Conseil municipal d'allouer une subvention de 40000 € (quarante mille euros) à la Mission Locale pour l'Emploi Gagny - Villemomble - Les Pavillons-sous-Bois.

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**

## 2021.00070 - ADHÉSION À L'AGENCE DÉPARTEMENTALE D'INFORMATION SUR LE LOGEMENT DE LA SEINE-SAINT-DENIS (A.D.I.L 93)

L'ADIL 93 assure une mission de service public consistant à renseigner gratuitement tout particulier (locataire, propriétaire occupant, propriétaire bailleur, accédant la propriété), ou professionnel, sur les questions relatives à l'habitat, dans ses aspects juridiques, financiers et fiscaux. L'ADIL 93 remplit également une mission d'information et de formation auprès des professionnels du logement en Seine-Saint-Denis.

Le Conseil municipal a approuvé l'adhésion à cette association

**35 votants – Adopte à l'Unanimité**



L'intégralité des délibérations est consultable sur le site internet de la ville.

[www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)



## > Elections Régionales et Départementales

Les résultats des deux scrutins des élections Régionales et Départementales des dimanches 20 et 27 juin 2021 seront publiés, dans leur intégralité, dans le magazine Les Pavillons Infos du mois de septembre.

À l'heure où nous imprimons ce numéro, les résultats des scrutins ne sont encore pas connus. Vous pouvez consulter l'intégralité des résultats sur le site internet de la ville : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)

## > Un nouveau centenaire

**R**obert Coirin a célébré son centième anniversaire le 8 avril 2021 en présence de Katia Coppi, Maire-Conseillère départementale et Françoise Raynaud, Adjointe au maire, déléguée aux Affaires sociales et aux Seniors.

Robert Coirin a grandi à Reims avant de rejoindre avec son épouse, la région parisienne, puis les Pavillons-sous-Bois en 1980.

Nous lui souhaitons tous nos meilleurs vœux.



## > La Cravate Mobile



**L**e 30 mars 2021, l'association La Cravate Solidaire Mobile a stationné son bus de relooking sur le parking de la Salle de Sports Lino Ventura, aux Pavillons-sous-Bois.

Ce bus, aménagé avec une zone d'accueil et de dressing, permet de proposer un relooking aux demandeurs d'emploi pour leur redonner confiance, en travaillant leur image.

Un coach en image les reçoit, analyse avec eux leur parcours, leur CV et leur recherche d'emploi afin de déterminer leurs besoins. Ils font ensuite un passage au dressing afin de trouver la tenue la plus adéquate.

La personne est ensuite reçue en simulation d'entretien puis repart avec sa tenue offerte. Chaque personne est accueillie 1h30.

Trois jeunes Pavillonnais, suivis par l'antenne Mission Locale Gagny/Villemomble/Les Pavillons-sous-Bois ont pu bénéficier de cette action.

## > Commémorations

**L**a cérémonie commémorative du 76<sup>e</sup> anniversaire de la victoire des alliés et de la capitulation de l'Allemagne nazie s'est déroulée le samedi 8 mai, en présence d'un comité restreint, conformément aux mesures sanitaires en vigueur.

Pour rendre hommage aux combattants de la Seconde Guerre mondiale, aux résistants, ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué à la chute de l'Allemagne nazie, une délégation d'élus, composée de Katia Coppi, Maire-Conseillère départementale, Philippe Dallier, Sénateur de la Seine-Saint-Denis, Christine Gauthier, Adjointe au maire déléguée à l'Éducation et aux Activités périscolaires et suppléante du Député Alain Ramadier, Marc Sujol, Adjoint au maire délégué à la Voirie et aux Affaires économiques hors commerce de proximité, Françoise Raynaud, Adjointe au maire déléguée aux Affaires sociales et aux Seniors, Jackie Simonin, Conseiller municipal délégué à la Vie associative et à la Mémoire combattante et Bernard Deny, Conseiller municipal ont procédé à plusieurs dépôts de gerbes, au monument des



Fusillés, place de la Libération, au monument aux morts du cimetière ancien, sur le rond-point du 8 mai 1945, et enfin, devant la statue du Général de Gaulle, sur le parvis de l'hôtel de ville.

# Conservatoire municipal Hector Berlioz

## > Préinscriptions - Inscriptions

Depuis le début du mois de juin, le secrétariat du conservatoire est ouvert pour enregistrer les préinscriptions pour les nouveaux et les anciens élèves. L'enregistrement de la préinscription est aussi possible en ligne sur le site internet de la ville.

Cette année, la ville a mis en place une nouvelle fonctionnalité afin de gérer les

inscriptions directement sur le logiciel du conservatoire.

**Site de la ville :**  
[www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)  
**rubrique :**  
 Culture, Association et sport  
 Culture / Conservatoire / nouvel  
 adhérent ou adhérent



## > Nouvelle discipline : à la découverte de la musique

Si votre enfant est indécis sur le choix de l'instrument qu'il souhaite pratiquer, désormais, le conservatoire propose de découvrir, pendant une année, une sélection d'instruments avant de faire son choix.

**Un an de découverte instrumentale ouvert aux enfants de 6 à 10 ans.**

## > La musique

### La formation musicale

- **Éveil :** dès la moyenne section maternelle
- **Cycles 1 à 3 :** entrée dès le CP

### Les pratiques individuelles

- **Observation :** dès l'entrée en CP
- **Claviers :** piano
- **Cordes :** violon, alto, violoncelle, contrebasse, guitare classique



- **Musiques amplifiées :** guitare électrique, guitare jazz, guitare basse, et chant
- **Percussions :** batterie, percussions
- **Vents :** clarinette, saxophone, trompette, flûte traversière, saxhorn
- **Musique ancienne :** flûte à bec
- **Voix :** chant lyrique

### Les pratiques collectives

- **Chorales, Maîtrise, Chœurs adultes**
- **Orchestre :** 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> cycle
- **Atelier musiques amplifiées, Big Band** (enfants et adultes),
- **Ensembles de percussions, guitares, musique de chambre.**

## > La danse

### La danse classique et la danse contemporaine

- **Éveil :** dès la moyenne section maternelle
- **Cycles 1 à 3 :** entrée dès le CP

## > L'art dramatique

- **Cycle 1** (enfant) : 9 – 12 ans
- **Cycle 2** (adolescent) : 13 – 18 ans



## > Les adultes

### Les pratiques collectives

- Chœurs adultes
- Big Bands
- Danse classique

### Les pratiques individuelles et collectives musicales

- Formation musicale
- Instrument

**Important :** les disciplines sont divisées en trois cycles (de 3 à 5 ans). A chaque fin de cycle, l'élève doit passer un examen afin de valider ses acquis. Les cours de Maîtrise sont considérés comme Tarifs cycle 2.

## ➤ Les modalités d'inscription au conservatoire

Si vous souhaitez inscrire votre enfant à un éveil musical ou un éveil danse, le conservatoire ouvre ses portes aux enfants des moyennes et grandes sections maternelles.

### À partir de l'entrée en CP vous pouvez inscrire votre enfant :

- en danse : votre enfant devra assister à un cours de formation musicale inclus dans son parcours chorégraphique du 1<sup>er</sup> cycle (pendant une seule année) afin de développer au mieux le lien entre la musique et la danse.
- en instrument : les enfants pratiquant un instrument doivent

participer **obligatoirement** à un cours d'ensemble, soit chorale (1<sup>er</sup> ou 2<sup>e</sup> cycles), musique de chambre, ensemble de guitares, de percussions, Big Band... soit orchestre (1<sup>er</sup> ou 2<sup>e</sup> cycles) et/ou musiques amplifiées...

- les inscriptions en guitare, guitare jazz et guitare électrique sont acceptées dès l'âge de 8 ans

### LES TARIFS

QF	Formation Musicale Instrument Danse	Formation musicale – Instrument Danse Art Dramatique			Danse Chorale Big Band	Formation musicale Instrument
	EVEIL	CYCLE 1	CYCLE 2	CYCLE 3	ADULTE	ADULTE
Jusqu'à 258	35,74 €	35,74 €	44,69 €	53,62 €	44,69 €	53,62 €
De 259 à 519	50,63 €	50,63 €	63,3 €	75,95 €	63,3 €	75,95 €
De 520 à 778	71,5 €	71,5 €	89,37 €	107,24 €	89,37 €	107,24 €
De 779 à 1 040	101,29 €	101,29 €	126,6 €	151,92 €	126,6 €	151,92 €
De 1 041 à 1 298	137,02 €	137,02 €	171,28 €	205,56 €	171,28 €	205,56 €
De 1 299 à 1 559	184,69 €	184,69 €	230,86 €	277,04 €	230,86 €	277,04 €
De 1 560 à 1 818	214,49 €	214,49 €	268,11 €	321,74 €	268,11 €	321,74 €
De 1 819 à 2 079	244,27 €	244,27 €	305,33 €	366,41 €	305,33 €	366,41 €
Plus de 2 079	262,14 €	262,14 €	327,66 €	393,21 €	327,66 €	393,21 €

Pour les non-Pavillonnais, les tarifs sont majorés de 60 %.

### Documents à fournir

- La feuille d'imposition de l'année en cours
- Un chèque libellé à l'ordre du Trésor Public, carte bancaire ou paiement en ligne.

### Calcul du quotient familial

Basé sur le dernier avis d'imposition. Montant brut global du revenu fiscal divisé par le nombre de mois (12) divisé par le nombre de parts = quotient familial (QF).

### Validation des inscriptions

Directement au conservatoire lors d'une entrevue entre le 23 août et le 10 septembre 2021. Votre présence est nécessaire et il vous sera demandé de présenter les documents.

### Horaires d'ouverture du secrétariat exclusivement pour la période des inscriptions

- Les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9h à 12h (sur rendez-vous) et de 14h à 20h.
- Les mercredis de 9h à 12h et 13h30 à 20h.

### La rentrée des classes du conservatoire : lundi 13 septembre 2021.

## ➤ Culture : les impacts de la crise sanitaire



### Question à Geneviève Simonet

➤ Adjointe au maire déléguée à la Culture et à la Communication

#### ➤ Quelle est la situation de la vie culturelle aux Pavillons-sous-Bois ?

« La culture a toujours été une priorité pour la ville, mais depuis le début de la crise sanitaire, le secteur a été très durement touché. La bibliothèque et le conservatoire ont dû fermer à plusieurs reprises et au niveau associatif, comme pour l'Espace des Arts, les fermetures ont aussi été nombreuses, empêchant toute activité culturelle.

Nous nous sommes mobilisés pour maintenir, autant que cela était possible dans le respect des règles sanitaires, l'ouverture des structures et proposer un accompagnement à distance. Pour exemple, au cours de ces derniers mois, la bibliothèque a dû fermer à plusieurs reprises ou restreindre son accès, mais la mise en place d'un logiciel dédié, a permis aux Pavillonnais de réserver leurs ouvrages et de prendre rendez-vous en ligne pour continuer, malgré les règles du confinement, à avoir accès aux services de la bibliothèque. Le conservatoire a fait face à de nombreuses difficultés pour poursuivre les enseignements, mais les professeurs ont fait preuve de beaucoup d'imagination pour maintenir le lien avec leurs élèves. Depuis plusieurs semaines, nous travaillons sur un projet d'indemnisation des usagers pour compenser les annulations de cours. Ces modalités feront l'objet d'une communication auprès des personnes concernées. »

#### ➤ Quelles sont les perspectives pour les mois à venir ?

« Nous souhaitons de tout cœur que le mois de septembre inaugure une nouvelle saison placée sous de meilleurs auspices et que la prochaine programmation culturelle soit riche et variée. Bien évidemment, certains spectacles qui avaient été annulés seront reportés au cours des prochains mois, mais chacun travaille et réfléchit à de nouveaux rendez-vous pour petits et grands.

Cet été sera encore particulier, mais des événements se dérouleront, dans le respect des gestes barrières et des consignes sanitaires en vigueur. »



CONSERVATOIRE  
MUNICIPAL  
HECTOR BERLIOZ

77-79, allée Danielle Casanova

Tél. : 01 41 55 17 60

conservatoire@lespavillonssousbois.fr

# Le Cercle des Lecteurs

Au terme d'un hiver et d'un printemps difficiles, nous proposons pour cet été des livres agréables à découvrir et très différents les uns des autres.

G.B. Neubig



## ➤ Les sept mariages d'Edgar et de Ludmilla

Jean-Christophe Rufin  
Édition Folio

Dès le prologue, l'auteur présente sa narration comme la retranscription de faits réels, le fruit d'interviews de deux héros à la fin de leur vie et c'est troublant. Comme le titre le laisse supposer, tout le roman repose sur une incroyable histoire d'amour. Quatre jeunes gens décident de relier Paris à Moscou dans une Marly ; en 1958, en pleine guerre froide, l'aventure n'est pas aisée. Sous le contrôle d'un guide russe, les jeunes Français traversent un village ukrainien en proie à une agitation inhabituelle : une jeune femme est juchée sur le plus haut chêne du village, complètement nue. Lorsqu'elle descend de l'arbre, elle fixe Edgar et ce regard fascine le jeune homme : c'est le début d'une histoire entre deux êtres hors du commun.

Edgar, doté lui aussi d'un charme puissant reviendra chercher Ludmilla pour l'installer avec lui à Paris. Ne pouvant compter tous les deux que sur des dons qu'ils ont chacun à leur manière : une voix exceptionnelle pour Ludmilla et le sens des affaires pour Edgar, ils connaîtront la gloire, les fastes, la décrépitude, la sérénité. Séparés plusieurs fois, ces deux êtres d'exception se retrouveront inéluctablement après chaque séparation. L'auteur, se présentant comme le compagnon de leur unique fille, Ingrid, dépeint aussi les turpitudes et les fortunes rapides des « Trente Glorieuses ». Dans sa POSTFACE, il nous confie que l'amour tire sa puissance des obstacles qui le contrarient. Jean-Christophe Rufin, traduit en de multiples langues, a été élu à l'Académie française en 2008. Il a obtenu le prix Goncourt pour *Rouge Brésil* en 2001 et le prix du roman historique pour *le Grand Cœur* en 2012.

Adrienne Humbert



## ➤ Séraphine Les filles du siècle

Marie Desplechin  
Collection Medium poche

Un livre qui s'adresse aussi bien aux adolescents qu'aux adultes. Un roman touchant, instructif, sur la misère au dix-neuvième siècle en plein Paris, sur la commune, la période qui suit l'insurrection, sur le travail des enfants à l'époque. Une écriture limpide, fluide et agréable qui permet au lecteur de visualiser aisément la vie de Séraphine, âgée de treize ans, son entourage, l'ambiance palpitante de la Butte de Montmartre dans les années 1885.

Séraphine, jeune orpheline, gagne péniblement sa vie comme couturière puis serveuse, mais, elle ne perd pas courage et fera preuve d'altruisme à l'égard d'un enfant de cinq ans. C'est un livre plein d'espoir. L'histoire bien contée donne envie de mieux connaître tous les ouvrages de Marie Desplechin, journaliste dans différents magazines, écrivaine et scénariste.

Cet auteur a publié de nombreux ouvrages pour enfants, tout en s'adressant aussi aux plus grands avec un recueil de nouvelles très apprécié, *Trop sensibles* et deux romans *Sans moi* et *Dragons*.

Rebecca Cohen Donachie



## ➤ Mémoires d'Hadrien

Marguerite Yourcenar  
Édition : Folio

Dans cette œuvre, qui est au programme du bac 2021, Marguerite Yourcenar propose au lecteur les Mémoires de l'empereur romain Hadrien, successeur de Trajan. Marc-Aurèle, pour qui il fait le bilan de sa vie sous forme d'une longue lettre, deviendra à son tour empereur quand son oncle Antonin, successeur d'Hadrien, mourra.

Ce n'est pas un ouvrage historique, l'auteur prend des libertés avec l'Histoire. En effet, ce n'est pas seulement le bilan extérieur de l'œuvre d'Hadrien, mais la romancière s'introduit véritablement dans son âme. Elle nous livre la réflexion sans complaisance d'un empereur qui reconnaît ses faiblesses mais défend aussi ce qu'il a fait de son pouvoir politique. Rendre le monde plus beau, plus harmonieux, en évitant les guerres et surtout en pérennisant l'Empire romain, grâce à l'art en particulier car les civilisations sont mortelles ; depuis les catacombes, le christianisme mine le colosse romain.

Ce qui a passionné Marguerite Yourcenar, c'est la plongée dans un autre esprit, un autre cœur, « je est un autre », disait Rimbaud. Par un étonnant jeu de miroirs, de même qu'Hadrien semble comme extérieur à lui-même, l'auteur projette en lui forcément une part d'elle-même. Cet ouvrage a eu un succès mondial et illustre ainsi parfaitement ce qu'est une œuvre littéraire, un univers singulier qui atteint pourtant à l'universalité.

Brigitte Slonski

Chaque année depuis 1990, le festival littéraire international «**Étonnants voyageurs**» attire à Saint-Malo de très nombreuses personnes, séduites par une remarquable programmation (conférences, rencontres, films, expositions). Ce festival mondial et passionnant, qui se déroule pendant le week-end de Pentecôte, a dû être annulé l'année dernière par suite de la pandémie. L'édition de 2021 a lieu, mais ce sera une « édition hybride », adaptée aux circonstances, entièrement gratuite et en ligne.

Geneviève Neubig

# Bibliothèque municipale

## > Ça bouge à la bibliothèque

La bibliothèque est ouverte tout l'été !  
L'équipe vous accueille :

- le mardi de 14h à 18h
- le mercredi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h
- le vendredi de 14h à 18h
- le samedi de 14h à 18h

### AGENDA DES ANIMATIONS

**COVID-19: en fonction de l'évolution de la pandémie et des consignes sanitaires en vigueur, les événements annoncés peuvent être amenés à être annulés ou reportés.**

#### POUR LES FAMILLES

## > Atelier j'apprends à couvrir mes livres Nouveauté !



- Samedi 4 septembre 2021, entre 15h et 17h
- Mercredi 8 septembre 2021, entre 15h et 17h

La rentrée est là, et... la pile de livres à couvrir aussi !  
Pas de panique : cette année, les bibliothécaires sont là pour vous accompagner. Venez avec vos livres et votre rouleau de film plastique, ils vous accueillent avec leur savoir-faire et le scotch !

**À partir de 10 ans**

#### POUR ADOS/ADULTES

## > Conférence d'Histoire de l'art

par Sylvie Testamarck

- Samedi 11 septembre 2021, 15h
- Diego Rivera et Frida Kahlo (1886/1957 – 1907/1954)**

Une histoire d'amour qui se construit et s'exprime à travers la peinture.

## > Les contes de l'Olympe

par Bertille Soulier

- Samedi 18 septembre 2021, 15h

C'est un voyage dans la mythologie grecque, un voyage qui ouvre grand les portes de l'imagination et au cours duquel vous ferez la connaissance de Persée, de Méduse, d'Icare et de bien d'autres personnages étranges et merveilleux.

**À partir de 10 ans**

## > Dictée

- Samedi 25 septembre 2021, 15h

Vous maîtrisez les subtilités de la langue française ? En êtes-vous sûrs ? La dictée est une occasion conviviale de mettre à l'épreuve vos connaissances et de (re-) découvrir des règles alambiquées.



LES COUPS DE CŒUR  
DES BIBLIOTHÉCAIRES

À EMPRUNTER OU À RÉSERVER À LA BIBLIOTHÈQUE !

## King Kong

Albin Jeunesse - 2020

Fred Bernard,  
François Roca



Qui ne connaît pas King Kong, ce gorille géant créé par le scénariste cinéaste Merian C. Cooper en 1933 ? Fred Bernard reprend la trame de cette histoire populaire en alternant point de vue d'un narrateur et point de vue de Kong. Seul animal survivant d'une île que les animaux de son espèce ont saccagée, il cohabite avec un groupe d'humains qui, craignant son appétit dévastateur, se sont aménagés un territoire verdoyant et protégé. Dans cette version qui revisite avec originalité les thèmes habituels de bestialité, sauvagerie de la nature, mondes perdus, Ann, la jeune comédienne offerte en offrande, comprend instinctivement la bête, sa solitude, son exclusion, sa méconnaissance du monde, sa souffrance d'être devenue une attraction. Elle aide Kong à s'enfuir, en vain, consciente qu'ils sont tous deux semblables, objets dans une société de spectacle et de consommation inégalitaire. Une très belle adaptation de King Kong par Bernard et Roca, illustre binôme de la littérature jeunesse ! Un album qui arrive à revisiter cette histoire mythique pour parler d'aujourd'hui.

**À partir de 7 ans**

## La story de la langue française :

**ce que le français doit à l'anglais > et vice-versa.**

Tallandier, 2020

Jean Pruvost



La story ou la storie ? C'est que cela change tout ! Le premier mot est anglais, le second est français. Mais lequel s'est manifesté en premier ? Quelle langue a emprunté tel mot à l'autre ? Pourquoi y a-t-il tant de mots en commun ? À dire vrai, les surprises sont nombreuses parce que l'histoire des deux langues est mêlée de manière plus intriquée qu'on ne l'imagine. Pourtant, on a bien affaire à deux langues distinctes, l'une germanique, l'autre romane.

[Avis :] Grâce à sa grande érudition, l'auteur conte l'histoire de la langue française. Mêlant nombreux exemples et anecdotes savoureuses à des explications parfois surprenantes sur l'origine des mots, il signe là un ouvrage destiné aux amoureux de la langue française.

**Ados et adultes**



Bibliothèque :  
[lespavillonssousbois.bibenligne.fr](https://lespavillonssousbois.bibenligne.fr)



**Le nombre de places est limité :** pensez à réserver auprès des bibliothécaires. Retrouvez plus d'informations sur ces événements sur le site internet de la bibliothèque : <https://lespavillonssousbois.bibenligne.fr>

# Espace des Arts

## Réouverture depuis le 19 mai 2021

SPECTACLES SAISON 2020-2021

### La nouvelle saison culturelle peut enfin commencer !

Cette année débute avec le PAVILLONS JAZZ FESTIVAL ! Vous pouvez dès maintenant réserver vos places sur le site [www.espace-des-arts.fr](http://www.espace-des-arts.fr)

## ➤ 16<sup>E</sup> ÉDITION DU PAVILLONS JAZZ FESTIVAL

JOUR 1 :

### PARTIE 1

#### BROOKLYN SWING ALL STAR

Le groupe *Brooklyn Swing All Star* est né de la rencontre de trois musiciens européens à Brooklyn. L'alchimie musicale et humaine est immédiate ! Ils forment un groupe unique dans le milieu du swing par son instrumentation autour de l'insolite planche

à laver - jouée par l'émérite Stéphane Séva, reconnu comme l'un des spécialistes du washboard en Europe – et la chaleureuse sonorité de l'accordéon, instrument qui se taille un joli succès par les envolées lyriques de son jeune et très talentueux interprète sicilien, Roberto Gervasi.

Björn Ingelstam, trompette & chant (Suède) / Roberto Gervasi, accordéon, lead (Italie) / Stéphane Séva, washboard & chant (France) / Leigh Barker, contrebasse (Australie) / Thomas Winteler, sax soprano (Suisse) / Ellister Van Der Molen, trompette (Pays-Bas)



### PARTIE 2 - ROBIN MCKELLE

Après avoir composé sept albums salués par la critique, cette chanteuse/songwriteuse américaine revient sur scène en reprenant des morceaux uniquement composés ou popularisés par des compositrices féminines. Robin McKelle signe un manifeste vibrant dont la portée s'étend bien au-delà de son époque. Histoires d'amour brisées, racisme, revendications sociales, ce sont autant de cris, d'échos qui ont traversé le temps et ne demandent qu'à être

Réservation sur place ou sur la billetterie en ligne, plus d'infos sur le site : [www.espace-des-arts.fr](http://www.espace-des-arts.fr)

### TARIFS FESTIVAL DE JAZZ

Placement assis numéroté  
Configuration «club de jazz»

- 29 € (tout public)
- 24 € (carte fidélité),
- 10 € (jeune, enfant)
- TARIF PASS 2 JOURS : 46 €
- TARIF PASS 3 JOURS : 57 €



entendus. Robin donnera sur la scène de l'Espace des Arts, une nouvelle vie à ces reprises en leur apportant une ambiance jazz, feutrée, intime et délicate.

Robin McKelle, chant / Mike King, piano et claviers / Rashaan Carter, basse / Adam Jackson, batterie

**Judi 23 septembre 2021 à 20h30**

JOUR 2

### PARTIE 1 - MY LITTLE ITALY DE JEAN-PIERRE COMO

Pianiste d'exception, Jean-Pierre Como est un musicien et un compositeur incontournable de la scène jazz. Il présente à l'Espace des Arts son 12e album sorti en 2020 *My Little Italy*. Pour cette nouvelle création, Jean-Pierre Como a fait appel au vibrant chanteur Walter Ricci, incarnation

## Les spectacles

annulations, reports et remboursements

Toutes les demandes de remboursements pour les spectacles de septembre 2020 à juin 2021 ont été effectuées par chèque envoyé par voie postale.

### ➤ Infos reports :

#### • Pavillons Jazz Festival

16<sup>e</sup> édition : du jeudi 23 au samedi 25 septembre 2021 à 20h30

#### • Tony Carreira :

dimanche 10 octobre 2021 à 17h

#### • Julie Zenatti :

samedi 6 novembre 2021 à 20h30

#### • Irish Celtic :

samedi 20 novembre 2021 à 15h30 et 20h30

#### • Michèle Bernier : samedi 15 janvier 2022 à 15h30 et 20h30

#### • Les Virtuoses :

dimanche 06 février 2022 à 17h

#### • Le son d'Alex :

vendredi 11 mars 2022 à 20h30

#### • Ibrahim Maalouf :

samedi 19 mars 2022 à 20h30

#### • Alban Ivanov :

vendredi 8 avril 2022 à 20h30

#### • Anniversaire de BEETHOVEN : date à venir

#### • Cabaret Bel Canto : date à venir

#### • Le Goût des Ogres : date à venir



du charme napolitain. *My Little Italy* chante la joie et l'amour autour de compositions originales, de chansons en napolitain, en anglais et en italien. Profitez-en, le bonheur est fait pour être partagé en live! Jean-Pierre Como, piano et composition/ Walter Ricci, chant/ André Ceccarelli, batterie/ Rémi Vignolo, contrebasse.

**PARTIE 2  
HUGH COLTMAN - WHO'S HAPPY**

Des drums qui dansent comme dans un des légendaires enterrements de La Nouvelle-Orléans, des cuivres gorgés de soul, des guitares mêlant tous les blues et tous les folks... Hugh Coltman s'est offert un écrin sublime pour son dernier opus, qui fête les 300 ans de la création de La Nouvelle-Orléans, dans lequel il fait entendre sa voix chaleureuse de routier des sentiments et de grand connaisseur des émotions humaines, toujours indulgent pour l'amoureux du soir, le paumé de l'aube ou le mélancolique du plein soleil.



Hugh Coltman, voix/ Frédéric Couderc, clarinette, baryton/ Jérôme Etcheberry, trompette/ Jerry Edwards, trombone/ Didier Havet, soubassophone/ Freddy Koella, guitare / Gael Rakotondrabe, piano / Raphaël Chassin, batterie.

**Vendredi 24 septembre 2021 à 20h30**

**JOUR 3 :**

**PARTIE 1  
HOMMAGE À ERROLL GARNER  
PIERRE CHRISTOPHE QUARTET**

Pierre Christophe, pianiste jazzman des plus reconnus en France, revient sur le devant de la scène avec un hommage au génie du piano des années cinquante, Erroll Garner, connu pour son style orchestral et notamment sa ballade *Misty* jouée dans le film de Clint Eastwood *Play Misty For Me*. Un véritable voyage à New York! Pierre Christophe, piano/ Sébastien Girardot, contrebasse/ Stan Laferrière, batterie/ Laurent Bataille, congas.

**PARTIE 2  
HOMMAGE LOUIS ARMSTRONG  
JÉRÔME ETCHEBERRY POPSET**

La formation dirigée par Jérôme Etcheberry transpose l'incomparable vitalité du jeu de

Louis Armstrong grâce à la riche texture d'une section de cuivres permettant de souligner la gamme de couleurs de son style si original, et de retrouver, entre chaque note, la signature de celui qui élaborait un chef-d'œuvre à chacun de ses solos.

Ce concert vous emportera sur le dos de cette inspiration époustouflante qui allie toujours lyrisme et élégance, sens du swing et extravagance, faisant de Louis le Père du Jazz pour l'éternité.

Vive la satchmocracy!



Jérôme Etcheberry - trompette, dir. musicale, arrangements - Malo Mazurié, trompette - César Poirier, clarinette, sax ténor - Benjamin Dousteyssier, sax alto, baryton - Ludovic Allainmat, piano - Félix Hunot, guitare - Sébastien Girardot, contrebasse - David Grebil, batterie

**Samedi 25 septembre 2021 à 20h30**

**> CONCERT**



**TONY CARREIRA - ESTOU AQUI**

Le crooner portugais, Tony Carreira, repart en tournée après un an d'absence. Celui qui remplit les plus grandes salles

d'Europe, sera de passage et en exclusivité à l'Espace des Arts, **le dimanche 10 octobre 2021**. C'est sa passion pour la musique et son amour de la scène qui ont été son inspiration pour son dernier album *Estou Aqui* (*Je suis là* en portugais).

Tony Carreira revient avec de nombreuses surprises et un message spécial pour les milliers de fans qui attendaient son retour avec impatience. Tony nous dit *Estou aqui* pour qu'ensemble, on continue de rêver. Tout un programme!

Pour ceux qui ne connaissent pas encore Tony Carreira, ce chanteur incontournable est considéré comme le Johnny Hallyday portugais.

Une chance de l'accueillir sur notre scène Pavillonnaise!

**Dimanche 10 octobre 2021 à 17h**

**Placement assis numéroté**

- 49 € (tout public),
- 44 € (carte fidélité, jeune, enfant)

**RETRANSMISSION EN DIRECT  
DE L'OPÉRA DE PARIS**

**Reprise des opéras et des ballets pendant la saison culturelle 2021/2022**

Les places achetées pour la saison 20/21 sont automatiquement reportées sur la saison 21/22.

**> EXPOSITIONS**

**PHOTOGRAPHIE  
PLUMES DU MONDE  
Par le Photo Club Pavillonnais  
Du 5 juin au 4 juillet 2021**



**Plus que quelques jours pour découvrir la magnifique exposition *Plumes du monde!***

Pour cette nouvelle exposition, le Photo Club Pavillons met à l'honneur le retour du printemps et des oiseaux migrateurs. La technique exemplaire de ces photographies retranscrit à la perfection l'esthétisme et la plastique de ces êtres d'exception dans leur milieu naturel. Grâce à ces oiseaux, voyagez à travers le monde le temps d'une exposition.

**CINÉMA**

**UN CINÉMA DE QUALITE POUR TOUS !  
CARTE DE CINEMA à 41 €**

Pour 10 places de cinéma valables pendant 1 an (+1 € pour l'achat de la 1ère carte). En raison de la pandémie, les cartes cinéma ont été prolongées au minimum de la durée de fermeture.

**TARIFS CINEMA**

- Tout public : 6,80 €
- Carte adhérent/fidélité : 5 €
- Senior, Jeune (-18 ans), Étudiant : 5 €
- Enfants (-12 ans) : 4,10 €

**Le mercredi c'est réduit, la place tout public est à 5 € !**



[www.espace-des-arts.fr](http://www.espace-des-arts.fr)  
Tél. : 01 41 55 12 80  
144, avenue Jean Jaurès  
Les Pavillons-sous-Bois



## > Association Pavillonnaise pour la Jeunesse et la Culture Des loisirs pour tous !

### > Les seniors

En Seine-Saint-Denis, près d'un senior sur deux ne bénéficie d'aucun accompagnement et déclare souffrir d'un isolement de nature à conditionner sa santé et son bien-être global. Depuis ce constat effectué en 2019, nous traversons une crise sanitaire sans précédent. Celle-ci a accentué ce sentiment et l'isolement. Afin d'agir, l'APJC mène, depuis le mois de septembre 2020, une recherche d'action pour aller vers les seniors isolés. Ce projet est réalisé en partenariat avec la FDSC 93 et l'AG2R, gestionnaire des fonds d'action sociale AGIRC ARRCO.

Après une phase de sensibilisation à la question des seniors isolés, toute l'équipe de l'APJC s'est mobilisée. Les appels téléphoniques réguliers mis en place lors du premier confinement, ont repris dès septembre 2020 pour garder le lien avec les adhérents seniors. L'atelier, *Équilibre en mouvement*, en partenariat avec le PRIF a basculé en visio afin de permettre aux seniors de poursuivre une activité.

En décembre, l'APJC est allée à la rencontre des seniors, au cours de la journée consacrée à la distribution des colis de Noël organisée par la ville. L'expérience a été renouvelée, un mercredi matin en début d'année, sur le marché de La Basoche où la question « *De quoi avez-vous besoin dans cette période particulièrement difficile ?* » a été posée.

En lien avec d'autres centres sociaux, l'APJC a également échangé sur ses pratiques, partagé ses savoirs et tous se sont interrogés : « *Qui est un senior isolé ?* », « *Quels sont les facteurs de cet isolement ?* ».

En parallèle, des contacts ont été pris avec différents acteurs en lien avec les seniors de la ville. Ce travail permet à l'APJC de répondre présent au cours de cette étape très importante qu'est le retour à la vie « normale ». Pour la rentrée prochaine, l'atelier *Équilibre en mouvement* va reprendre. Un nouvel atelier, *Bien vivre internet*, autour de la question du numérique, est en cours de préparation.

L'APJC propose également une nouvelle plaquette dédiée aux seniors, elle sera disponible et distribuée dans les prochains jours. Chers seniors, celle-ci vous permettra de trouver encore plus simplement tout ce que l'association peut vous offrir !

### > Inscriptions 2021/2022

Les inscriptions aux activités pour les nouveaux adhérents s'ouvrent dès le 6 juillet 2021.

**Tous les ateliers reprendront à partir du lundi 13 septembre 2021**

#### BÉNÉVOLAT

Envie de partager un peu de votre temps en prenant part aux actions de l'APJC ? N'hésitez pas à vous rapprocher de notre équipe ! L'accompagnement des bénévoles s'appuie sur les 55 ans d'expérience de l'association (convivialité, formation, livret bénévole utilisable pour la validation des acquis de l'expérience, etc.)



**Pour toute information sur le contenu,  
connaître les tarifs et les modalités  
d'inscription :**

APJC : Tél. : 01 48 02 07 79

23, allée Étienne Dolet – Les Pavillons-sous-Bois

www.apjc.org - Courriel : infos@apjc.org



### > Pour la période estivale...

**DU 7 AU 24 JUILLET 2021 :  
ON SORT EN FAMILLE !**

Vous avez une idée de sorties avec vos enfants, une envie d'organiser à plusieurs parents un projet pour cet été, vous souhaitez rencontrer d'autres parents et enfants lors d'un moment convivial et ludique ? N'hésitez pas à envoyer à la référente action sociale et famille vos souhaits, bonnes adresses, idées. Nous organiserons ensemble le programme de l'été : Laurence Beaulieu/animationsociale@apjc.org

#### AVEC L'ESPACE JEUNES

##### à destination des Ados de 11 à 14 ans

Pour l'été, l'équipe de l'Espace Jeunes prépare un programme d'animations variées et aérées ! Balades à vélo, jeux, cinéma plein air, Manga Café, sortie à la mer, paintball... Programme disponible à l'accueil.

**L'APJC SERA EN VACANCES  
DU 2 AU 22 AOÛT 2021 INCLUS**

#### Pour la rentrée et la saison 2021-2022

L'association est impatiente de pouvoir enfin vous proposer une saison riche et complète à la hauteur de vos attentes ! Nous avons hâte de pouvoir retrouver nos adhérents dans des conditions optimales et en accueillir de nouveaux qui seront les bienvenus pour rejoindre l'aventure !

Chaque adhérent a sa place au sein de l'APJC, pour pratiquer une activité, comme pour participer au projet associatif au sein des commissions thématiques ou, en se présentant pour être élu au sein du Conseil.

#### LE GRAND NAIN PORTE QUOI

##### Tout public

##### Animations ouvertes aux enfants le dimanche

**Du samedi 25 septembre 2021 à 20h au**

**dimanche 26 septembre 2021 à 20h (24h de jeux non-stop) – APJC**

Le club de jeu de rôle et de société *Le Nain Porte Quoi* propose sa convention de jeux ! Prenez part à de passionnantes parties de jeu de rôle et de société dès le samedi soir : venez jouer en famille le dimanche et rencontrez des professionnels de l'univers du jeu. Vente de jeux sur place le dimanche.

**Tarifs - tout public : 2 €/adhérent APJC et/ou enfant de moins de 12 ans : 1 € (bar et petite restauration sur place).**

Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte responsable.

## ➤ L'ASP Accompagnement Scolaire des Pavillons-sous-Bois

**M**algré la pandémie et les mesures sanitaires restrictives, l'ASP a poursuivi ses actions d'accompagnement tout en redoublant de vigilance. Dès lors qu'une fermeture de classe était annoncée, l'association a veillé à ne pas prendre les enfants de la même classe, qu'ils soient en école primaire ou au collège.

Les enfants sont venus régulièrement : le besoin d'aide était de plus en plus important.

Les bénévoles et les animateurs ont fait de leur mieux pour que les élèves ne décrochent pas.

Les collégiens ont sollicité énormément les membres de l'association, surtout pendant la période d'enseignement à distance. Certains ont eu du mal à comprendre les leçons, seuls chez eux.

Cette année scolaire est particulièrement difficile pour les enfants, mais l'association fait de son mieux pour les accueillir dans de

bonnes conditions, pour les aider au niveau scolaire, les écouter, les encourager et surtout leur éviter le décrochage scolaire.

Pendant les vacances de printemps, l'association a dû fermer ses portes en raison du confinement.

L'aide aux devoirs avec un nombre réduit de bénévoles demeure très compliquée. Les membres de l'association tiennent à remercier les bénévoles qui ont continué à venir malgré la pandémie, en espérant que d'autres se joindront bientôt à eux.

Si vous voulez aider les enfants, appelez-les au **06 51 08 99 14**.



**Contact ASP**

Tél : 06 51 08 99 14

## ➤ Fête de l'été : le samedi 3 juillet 2021

*Afin de célébrer le retour de la culture et des animations sur notre commune après ces longs mois d'attente, l'APJC et l'Espace des Arts vous proposent de vivre une journée festive en famille !*



### À 10h30

**Ciné-Kermesse**  
Espace des Arts

**CHATS PAR-CI, CHATS PAR-LÀ**  
Programme de courts-métrages / 56 min  
à partir de 4 ans

La projection du film sera suivie d'une kermesse sur le thème des chats et du cinéma sur le parvis devant l'Espace des Arts.

### À 14h

**Ciné-mystère**  
Espace des Arts

**UNE NOUVELLE FORME D'ESCAPE**  
**GAME EN SALLE DE CINÉMA**

L'Escape Game se déroulera dans la salle de cinéma et sera suivi de 5 courts-métrages  
Durée totale de l'animation : 1h15 environ  
Pour la famille à partir de 10 ans.

### À 16h

**Spectacles de clowns**  
Parvis de l'Hôtel de ville

**CECI N'EST PAS UN CHIEN**

De et avec Marianne Le Gall  
35 minutes

Tout public à partir de 3 ans

**PHÖQUE OFF**

De et avec Camille Derijard  
25 minutes

Tout public à partir de 5 ans

### À 18h

**Spectacle**  
Bar'Ouf de l'APJC

**SCÈNE OUVERTE**

Voici (re)venu le temps des rires et des chants !

Artistes amateurs en tous genres partageront leurs créations et interprétations musicales, humoristiques, poétiques ...

Venez participer au spectacle en mettant le feu dans le public ou sur scène !

Pour les artistes : inscription auprès d'Angeline à [animationloisirs@apjc.org](mailto:animationloisirs@apjc.org)

**À partir de 14h, place de la mairie :**  
petite restauration et boissons

**Pour tous les événements :** entrée libre dans la limite des places disponibles

**Attention pour le CINE-MYSTÈRE :**  
nombre de place limité à 25 personnes / sur réservation à l'Espace des Arts

## ➤ Randonnée pédestre : inscrivez-vous !

À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, la ville des Pavillons-sous-Bois vous propose une randonnée pédestre guidée à la découverte de notre ville et de son histoire. Rendez-vous place Carmontelle, où sont situés les Pavillons de garde, le 19 septembre, à 13h30, pour un parcours de près de 6 km dans la ville. Cette randonnée s'achèvera à la péniche le Chat qui pêche où vous pourrez découvrir une exposition et partager le verre de l'amitié.

Pour faciliter l'organisation de cet événement, nous vous remercions de bien vouloir vous inscrire avant **le lundi 6 septembre 2021**, par courriel :

**mairie@lespavillonssousbois.fr** en précisant votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone.



## ➤ Femmes fortes - Pavillons en Actions

### Chasse aux livres



### Aux Pavillons-sous-Bois, au cours du week-end de Pâques, il n'y a pas que les œufs qui ont été chassés...

Les associations Pavillons en Actions et Femmes fortes ont organisé une chasse aux livres sur notre commune.

Les Pavillonnnais souhaitant donner des livres ont pu les déposer devant leur domicile, dans une cagette, pour les offrir aux passants. Une cinquantaine de lieux de don ont été répertoriés sur la carte interactive diffusée sur les réseaux sociaux en support de cette « chasse au trésor », et plus de 1000 ouvrages ont trouvé leurs heureux nouveaux propriétaires.

Cette opération ludique et solidaire avait pour objectif de mettre en avant la culture pour tous, le recyclage des ouvrages, pour ainsi leur offrir ainsi une seconde vie, et la limitation de nos déchets.

À la suite du succès de cette première édition, le tome 2 de cette chasse aux livres se prépare. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés rapidement de la prochaine date !

Un grand merci à tous les participants !

## ➤ Hommage à Madame Bougon

### Présidente Honoraire de la Société Historique du Raincy et du Pays d'Aulnoye

« Ce mois de janvier, en ouvrant une année, a conclu une vie. Le 31 janvier, Madame Bougon s'en est allée au royaume des vérités qu'elle a si longtemps recherchées. Plus de 92 années dont plus de 65 au service de notre ou plutôt de sa Société historique dont elle fut présidente pendant une décennie, et ce n'était pas qu'un titre, ce fut un sacerdoce.

En 1955, elle adhéra à la Société Historique. En 1959, elle se vit confier le poste d'archiviste, puis, en 1999, Jacqueline Bougon fut nommée présidente. Après dix années, elle laissa la présidence et devint présidente honoraire, mais toujours aussi active. Jacqueline Bougon était aussi membre de la Commission des sites de Seine-Saint-Denis ainsi que membre de la Commission d'Art et d'Histoire des Sépultures de notre département.

JJAB, comme elle aimait signer ses textes, initia et assumait maintes expositions, manifestations, conférences, sorties, avec enthousiasme et talent empreints d'amitié et de gentillesse; sans oublier sa tâche la plus importante, mais qui était son plus grand plaisir, le bulletin annuel de la Société Historique du Raincy et



du Pays d'Aulnoye, « En Aulnoye jadis ». Jusqu'à ces derniers jours, elle a écrit pour ce 50<sup>e</sup> bulletin qui va perpétuer son souvenir.

Mme Bougon est la mémoire du Raincy et du Pays d'Aulnoye. Analysant le passé et se projetant vers l'avenir, elle entrelaçait souvenirs et Histoire en une prose splendide et plaisante.

Toute son affection restait à sa famille partageant ses bonheurs, ses soucis et ses espérances.

Vous qui l'avez connue, vous complèterez cette brève évocation avec vos souvenirs.

Que l'ampleur de notre chagrin traduise l'assurance du souvenir durable que nous conserverons. »

**Les membres de l'association  
Société Historique du Raincy et du Pays d'Aulnoye**

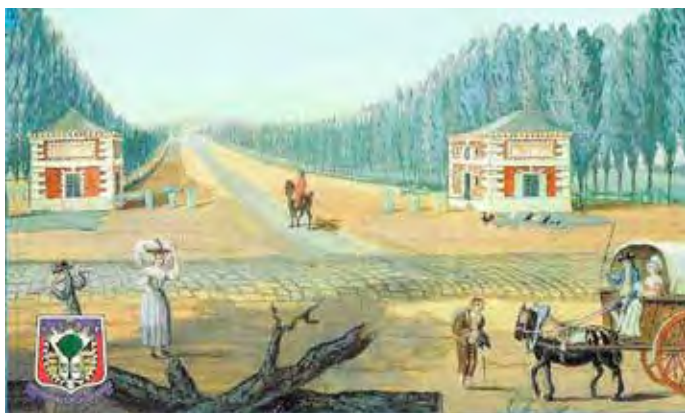
## > Cercle philatélique et cartophile

### > Les Pavillons de garde par les membres du Cercle Philatélique

L'architecte qui a restauré en 1998 le pavillon Est de l'entrée de notre commune, lance cette année des travaux de rénovation sur le pavillon Nord, déjà « réhabilité » en 2002, mais qui s'est vite dégradé. Ces deux pavillons de garde, inscrits à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, marquaient l'entrée de l'ancien domaine du Raincy.

#### > La terre des « Rincis »

Grand territoire aux portes de Paris, la forêt de Bondy, riche en gibiers et en bandits, était traversée par un chemin important allant de Paris à Meaux, et au-delà à l'Est, par des sentiers humides. Une grande allée partait sur la droite, vers la colline du Raincy. En 1633, « la terre des Rincis » est achetée par Jacques Bordier (1585-1660), conseiller d'État et intendant des finances du roi Louis XIII (1601-1643). En 1640, il fait construire à l'emplacement d'un prieuré tombé en ruine, un château d'une magnificence royale. Pour cela, il fait appel à trois artistes qui sont connus pour d'autres châteaux, comme Vaux-Le-Vicomte ou Versailles : Louis le Vau (1612-1670), architecte, pour la construction, Charles Le Brun (1619-1690), peintre, pour la décoration intérieure, et André Le Nôtre (1613-1700), paysagiste, pour les jardins. Le roi Louis XIV (1638-1715) vient pour l'inauguration, avec sa mère Anne d'Autriche. Le parc est clos vers 1652.



#### > La famille d'Orléans

À la mort de Bordier, ses héritiers vendent le domaine en 1663 à la « Princesse Palatine », Anne de Gonzagues de Clèves qui y habite, recevant personnages de la Cour, célébrités de l'époque et faisant



même jouer le « Tartuffe » de Molière. Louis Sanguin, marquis de Livry, premier maître d'hôtel du roi en devient propriétaire, le réunissant ainsi au marquisat de Livry et l'embellit. En 1768, Monseigneur le duc d'Orléans, Louis-Philippe (1725-1785), achète le domaine, le transforme, fait construire des dépendances, et vers 1780 fait bâtir les deux pavillons de garde. À son décès, son fils Louis Philippe Joseph (1747-1793) poursuit les travaux d'embellissement, ajoute des dépendances et l'allée arborée pour accéder au château. Si à la Révolution le château est en partie détruit, les pavillons servent toujours de logis. Après plusieurs propriétaires, le domaine est racheté par Napoléon Ier, mais les réparations sont trop coûteuses, et Le Raincy est rendu à la famille d'Orléans. Le château est tellement délabré qu'il est détruit, en partie, en 1819.

#### > Le domaine public

Louis Philippe d'Orléans (1773-1850) devient dernier roi des Français, sous le nom de Louis-Philippe I<sup>er</sup>, lors de la monarchie de juillet 1830 et ce, jusqu'en 1848. Pendant la Révolution de 1848, le domaine est saccagé. Louis Napoléon Bonaparte (1808 - 1873) élu président de la République française, modifie la constitution en 1852. C'est à cette date que le domaine est retiré à



la famille d'Orléans pour tomber sous l'Administration des domaines. Le territoire est alors divisé en immense lotissement : morcellement, abattage des arbres de la forêt, destructions des allées bordées d'arbres et de jardins, constructions diverses. Le Raincy devient commune en 1869, et peu à peu naît Bondy forêt.

Pendant la guerre de 1870, les pavillons et la Fourche sont le théâtre d'échauffourées : la ligne de combat Prussiens-Français se trouve à la hauteur des deux pavillons, le secteur est dévasté.

En 1905, la commune des Pavillons-sous-Bois est créée, son nom s'inspirant des deux pavillons de garde. Ils sont symbolisés sur le blason et le logo de la ville. La ville les rachète aux propriétaires privés (commerces et autres activités), en 1986 pour l'un et 2002 pour le second. Ils continuent de marquer l'entrée de notre commune, l'allée menant au château portant maintenant le nom d'avenue Jean Jaurès.



**Cercle Philatélique et Cartophile**

Tél. : 01 48 48 37 44

## ➤ Le sport et la crise sanitaire



Questions à Yohan Nonotte,

➤ Conseiller municipal  
délégué au Sport et à la Jeunesse

### ➤ Vous êtes délégué au Sport et à la Jeunesse, quels sont les événements qui ont marqué les derniers mois ?

« Après une saison 2019-20 écourtée, l'année 2021 a été encore plus difficile pour les clubs en raison des interruptions répétées des activités sportives et d'un climat d'incertitude permanent. Les annonces gouvernementales et la publication des circulaires du Préfet de la Seine-Saint-Denis ont rythmé les ouvertures et les fermetures des structures sportives, empêchant les associations de proposer aux adhérents une pratique régulière de leur sport. Certaines ont dû faire preuve de souplesse et d'une grande adaptation pour proposer, malgré tout, une pratique des activités pour les mineurs, dans le respect des règles sanitaires en vigueur. »

### ➤ Comment envisagez-vous la reprise des activités ?

« Pour permettre aux associations sportives d'aller à la rencontre des Pavillonnais, la ville a souhaité organiser, le dimanche 4 juillet, la manifestation Sports en Fête au Stade Léo Lagrange. Malgré un calendrier contraint, tous les services de la ville se sont mobilisés pour organiser ce bel événement que nous souhaitons festif et convivial. Des activités ludiques et sportives seront organisées tout l'après-midi, sur le stade, ainsi que des démonstrations proposées par les associations de la ville. Un rendez-vous à ne pas manquer avant la trêve estivale au cours de laquelle chaque structure aura à cœur de préparer une rentrée qui, nous l'espérons, se fera sans restrictions sanitaires. »

## SEP TENNIS

### ➤ Le SEP Tennis

## Lancement du programme Tennis Santé

L'équipe dirigeante et enseignante du SEP Tennis est fière d'annoncer le lancement de son programme Tennis Santé en direction des personnes en situation de surpoids ou d'obésité.

Les bienfaits du sport ne sont plus à prouver sur la santé et le bien-être, tant sur le plan physique que psychologique. Dans cette optique, le SEP Tennis a mis en place des séances de remise en forme dispensées par un coach, tous les mardis de 20h à 21h. Pour aller plus loin, deux enseignants, Orian et Dalibor, ont passé les validations pour enseigner le « Tennis Santé ».

### ➤ Qu'est-ce que le programme Tennis Santé ?

Ce programme s'inscrit dans le dispositif Prescriforme, soutenu par l'Agence Régionale de Santé d'Île-de-France. Les médecins peuvent prescrire des séances de sport à des patients pour qui l'activité physique est nécessaire à leur convalescence ou à leur mieux être. Le SEP Tennis finalise actuellement l'obtention du label, par La Fédération Française de Tennis, de son projet en direction du public en situation de surpoids ou d'obésité.

Si vous répondez à ces critères, vous pouvez participer à ce programme et vivre 1h à 2h par semaine, des séances de sport orientées tennis tout au long de l'année à partir de septembre 2021. Il n'est pas nécessaire de savoir jouer au tennis, ce programme s'adresse essentiellement aux débutants.

Une séance découverte, d'une heure, est organisée le **samedi 3 juillet de 17h30 à 19h**, au club.

Matériel fourni (balles, raquettes), merci de prévoir une grande bouteille d'eau.



SEP Tennis

Dalibor : 06 19 02 09 10,  
contactseptennis@gmail.com.

SEP JUDO / KARATÉ

## ➤ Le SEP Judo / Karaté

### Retour à la pratique sportive

À la suite de la publication des nouvelles mesures de déconfinement, le SEP Judo a repris ses activités pour les plus jeunes en prenant soin d'appliquer les mesures sanitaires.

L'association propose une large palette d'activités et depuis le 20 mai, le judo, le chanbara et le karaté enfants ont repris et laissent entrevoir l'espoir d'une rentrée 2021 pleine de promesses.

#### ➤ Les prochains rendez-vous :

Le 26 juin 2021 le SEPJudo/Karaté a organisé sa fête de fin d'année, l'occasion pour les enfants et leurs familles de se retrouver et partager un moment de convivialité.

Le 4 juillet 2021, le SEPJudo/Karaté sera présent avec toutes ses équipes à la Fête du sport organisée par la ville au stade Léo Lagrange. Ce rendez-vous permettra aussi aux familles de se renseigner pour connaître les modalités d'inscriptions ou de réinscriptions aux activités sportives.



L'association espère compter sur le soutien et l'encouragement de chacun pour retrouver son rayonnement.



SEP Judo-Karaté  
[www.sep-judo.fr](http://www.sep-judo.fr)  
 Courriel: [contact.sep@gmail.com](mailto:contact.sep@gmail.com)  
 Tél. : 0141550324



**Mardi 13 juillet 2021 • FEU D'ARTIFICE À 23H**

**Stade Léo Lagrange • Avenue Anatole France • Les Pavillons-sous-Bois**

#### COVID-19 : mise en place de mesures exceptionnelles

En raison du contexte sanitaire, la ville est contrainte de modifier l'organisation de la Fête Nationale.

- **Annulation** de la distribution de lampions et de la retraite aux flambeaux.
- **Mise en place d'une jauge** : l'accès au Stade Léo Lagrange sera limité à 1000 personnes.
- **Annulation du bal.**



Port du masque obligatoire.



## ➤ Déconfinement progressif et salubre

Après plusieurs semaines de discussions avec les services préfectoraux et un important travail de préparation par les services municipaux, la ville a finalement pu ouvrir son centre de vaccination dans la salle de sports Lino Ventura le jeudi 27 mai dernier.

Il nous a semblé primordial, comme nous l'avons déjà fait en ouvrant un centre de dépistage au sein du centre municipal de santé il y a plusieurs mois, que la ville participe activement, avec les moyens matériels et humains qui sont les siens, à la lutte contre cette épidémie qui a mis

notre vie personnelle, culturelle, et sociale entre parenthèses.

Un grand nombre d'entre vous s'y sont déjà rendus mais nous invitons celles et ceux qui n'auraient pas pu encore le faire à se rendre au centre afin que nous puissions, ensemble, retrouver une vie plus agréable.

La pandémie et les consignes du Préfet nous ont également empêchés d'organiser un certain nombre d'événements culturels qui sont, nous le savons, très appréciés par les Pavillonnais.

C'est pourquoi, alors que la situation sanitaire se stabilise, nous avons décidé de maintenir le traditionnel feu d'artifice du 13 juillet au soir. Il nous a semblé essentiel de maintenir ce rassemblement festif – dans le respect des mesures sanitaires – afin de tous nous retrouver pour profiter d'un beau moment de joie partagée. En espérant vous y croiser !

Très bel été à tous ■

**Les élus de la Majorité municipale**

## ➤ Budget primitif 2021 : la majorité de droite en plein désarroi !

La droite qui a affirmé gérer la ville, préparer l'avenir sans augmenter la taxe foncière et la taxe d'habitation se trouve dans une impasse.

Le retard accumulé est immense et visible. Les investissements à réaliser seront considérables : construire un groupe scolaire estimé à 12 millions €. Même si la dette est inférieure à celles des communes de même taille, proportionnellement elle est relativement importante au regard du niveau d'équipements insuffisant de la ville.

Pas de piscine, pas de médiathèque, pas d'espaces verts, pas d'axes de circulation douce, pas de politique d'accompagnement

de la jeunesse, un soutien minimal des associations, des bâtiments communaux énergivores en manque d'entretien courant, un service public dégradé.

On nous reproche de vouloir toujours plus de dépenses sans proposer de recettes. L'État qui a exonéré la plupart des ménages de la taxe d'habitation a remboursé cette recette. Chaque année, la ville dispose de recettes supplémentaires systématiquement minorées lors du budget primitif. A la fin du dernier mandat, la majorité disposait d'un excédent de 1 million d'euros. Elle l'a englouti dans un projet mal ficelé de centre de loisirs situé Av Jaurès. Un projet certes nécessaire attendu

depuis 25 ans, qui aurait dû être réalisé lors de l'extension de l'école Monceau. Ce projet coûtera 3,3 millions. Il faudrait penser en priorité à la modernisation et à l'extension de l'école Robillard : dortoir, restauration, locaux supplémentaires en raison de la densification du quartier.

La droite fait des dépenses contestables : l'achat d'un bar Av. V. Hugo sans projet (280000 €). La péniche « Le chat qui pêche » d'un coût de 600000 € reste sans projet. ■

**B. Deny, S. Calisir, J.F. Chleq,**  
f Pavillons-sous-Bois la voix de l'opposition

## ➤ Un budget pour quels projets ?

L'équipe municipale ne cesse de se prévaloir de la gestion rigoureuse du budget de la ville et de regretter l'absence de subventions de la part de l'État ou d'autres collectivités territoriales.

On pourrait se réjouir de ce souci d'économie mais il ne faudrait pas que cette rigueur budgétaire masque l'absence de projets nouveaux pour la ville. Les commissions, espaces dédiés à la réflexion et au débat, ne jouent pas leur rôle et consistent essentiellement à diffuser à leurs membres des informations sur le conseil municipal à venir.

Il est difficile en tout cas d'y évoquer de nouvelles perspectives, même modestes, pour la collectivité. Toute idée nouvelle est systématiquement écartée au prétexte de la rigueur budgétaire avant même qu'elle ait été discutée et évaluée financièrement. Un exemple parmi d'autres ? L'avenir des Pavillons de Garde dont on peut saluer la restauration mais qui resteront, jusqu'à nouvel ordre, sans utilisation. À quand un groupe de travail pour réfléchir à un projet intelligent qui prenne en compte les contraintes du bâtiment historique dans le cadre d'un budget raisonnable ?

Un projet nouveau ne veut pas forcément dire dépense importante qui mette à mal le budget de la ville mais possibilité d'obtenir des subventions grâce à l'existence d'un projet abouti et cohérent.

L'été s'annonce sous de meilleurs auspices sanitaires. Je vous souhaite d'en profiter le mieux possible afin de recharger vos batteries tout en continuant à respecter les gestes barrières. ■

**Jenny Lebard**



## La ville des Pavillons-sous-Bois recrute

### ➤ Direction Enfance, Jeunesse, Sports et Petite Enfance

- Animateur centre de loisirs et pause méridienne
- Directeur de centre de loisirs
- Educateur(rice) de Jeunes Enfants
- Auxiliaires de Puériculture
- Agents Sociaux
- Médecin de crèche (10h/mois)
- Responsable Service Petite Enfance

### ➤ Direction des Finances

- Assistant(e) suivi budgétaire et comptable

### ➤ Direction Juridique et Marchés Publics

- Juriste Marchés Publics
- Responsable Adjoint Juridique et Marchés Publics

### ➤ Restaurants Communaux

- Agent de cuisine
- Responsable Adjoint de Cuisine
- Responsable de Cuisine

### ➤ Police municipale :

- Agent Point école (temps non complet)
- Policier Municipal

### ➤ Pôle santé / social

- Travailleur Social / Evalueur APA - Pôle Action sociale
- Dentistes - Centre municipal de santé
- Orthodontistes - Centre municipal de santé
- Endocrinologue – Centre municipal de santé
- Infirmière Coordinatrice – SSIAD
- Aide-soignante - SSIAD
- Responsable Service Maintien à Domicile
- Auxiliaire de vie

### ➤ Direction des Services Techniques

- Gardien d'école - Service Bâtiments (remplacement - Temps non complet)
- Agent des Espaces Verts
- Agent Propreté
- Responsable Service Espaces Verts et Propreté
- Agent administratif

### ➤ Service Urbanisme

- Inspecteur de Salubrité
- Instructeur Droit des Sols

### ➤ Bibliothèque

- Agent de Bibliothèque

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi sur le site de la ville : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr) et postulez en ligne



# ATOUT' SPORTS ET LOISIRS

**OUVERT  
PENDANT LES  
VACANCES SCOLAIRES  
DE 12 À 17 ANS**

**Nombreuses activités sportives, de loisirs et sorties avec une participation symbolique**

**Inscriptions sur place les jours d'ouverture**

- Salle Jean Moulin
- 140 avenue Aristide-Briand Les Pavillons-sous-Bois
- Accueil de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h

**contact : Service Jeunesse et Sport 01 48 02 75 73 / 06 27 37 24 89**  
**programme des activités : [www.les-pavillons-sous-bois.fr](http://www.les-pavillons-sous-bois.fr)**



## > Urgences médicales

> **MÉDECINS PLATEFORME DE RÉGULATION DU 93 : 15**

> **URGENCES MÉDICO-CHIRURGICALES 24H SUR 24**

- **Hôpital Verdier** - avenue du 14 juillet - Bondy - 01 48 02 66 66
- **Clinique Vauban** consultations sans rendez-vous.  
De 9h à 21h, 7J/7 - 135, avenue Vauban - Livry-Gargan **01 45 09 73 00**
- **Hôpital Privé de l'Est Parisien** - 11, boulevard de la République - Aulnay-sous-Bois.  
Le service des Urgences est ouvert 24H/24 - 7J/7 et joignable au **01 48 19 33 34**

> **URGENCES MÉDICALES DE NUIT: le 15**

> **SOS MÉDECINS NORD SEINE ET MARNE :**

un nouveau cabinet de garde a ouvert au 18, rue Gustave Nast à Chelles. Ce nouveau cabinet est ouvert à tous. L'accès y est régulé par le standard de SOS Médecins, il faut donc s'inscrire par téléphone préalablement au **0825 56 77 00**. Les rendez-vous sont donnés au jour le jour (jamais pour le lendemain).  
[www.sosmedecins77nord.com](http://www.sosmedecins77nord.com)



## > Permanence des chirurgiens-dentistes

- **Hôpital Jean Verdier:** dimanches et jours fériés de 9h à 17h.  
Garde libérale dans le service stomatologie.  
Les patients doivent appeler avant de se déplacer. **Tél. : 01 48 02 66 66**
- **SOS dentaire:** tous les soirs, rendez-vous de 20h à minuit. Prendre contact par téléphone à partir de 18h au 01 43 37 51 00. Le week-end sur rendez-vous.  
Adresse: 87, boulevard du Port Royal - Paris.
- **Hôpital de la Pitié Salpêtrière:** tous les soirs de 18h30 à 8h30.  
Numéro de téléphone direct pour les urgences: **01 42 17 72 47**  
Adresse: 47, boulevard de l'Hôpital - Paris



## > Pharmacies de garde

[www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr)

MonPharmacien est une application mobile doublée d'un site web qui fournit l'information officielle sur **les pharmacies ouvertes** en Île-de-France, notamment **les pharmacies de garde** les dimanches, les jours fériés et la nuit.

**MonPharmacien ([www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr))** est le fruit d'une collaboration entre l'Agence Régionale de Santé (ARS) Île-de-France et l'Union Régionale des Professionnels de Santé (URPS) Pharmaciens Île-de-France.

**Pharmacies : gardes de week-ends et jours fériés assurées jusqu'à 21h**

**PHARMACIE DE L'EUROPE**

**01 48 47 42 97**

112, avenue de Rome 93320 Les Pavillons-sous-Bois

**Ouvert 7 J/7 de 8h à 21h et de 9h à 20h les dimanches et les jours fériés**

**PHARMACIE CHANZY**

**01 48 48 10 64**

1, boulevard Chanzy 93320 Les Pavillons-sous-Bois

**Un dimanche sur 2**



## > État-civil

La publication des actes d'état-civil est désormais soumise à autorisation des familles et ce, dans le respect de la vie privée de chacun, en vertu de l'article 9 du Code civil. Toute annonce de naissance, mariage ou décès ne pourra paraître que sur demande écrite des personnes concernées ou de leurs ayants droit, adressée au Service Population-état-Civil de la Ville.

### MARIAGES

#### MARS 2021

- Laurent, Franck CLEMENT et Line-Rose HERSERANGE
- Yacine BOUALLEL et Jessy Poullay PYNEANDEE

#### AVRIL 2021

- Aboubakr BACHIR et Nessrine CHELIHI
- Mohamed BENOIKKEN et Ikrame AGUELMAME
- Dimitri FANA et Ionela VORNICESCU
- Ömer KIRAÇ et Altun KIRAÇ

#### MAI 2021

- Damien, Brahim LOUNICI et Karima TAMAZIRT
- Tolgohan DEMIR et Yasmine DALLAI
- Mesut ÇELDIRME et Ghizlane DAOUDI
- Branko JANKOVIC et Jelena ILIC
- Ayet Allah MERDJI et Nadia MESRI

### NAISSANCES

#### MARS 2021

- Clara, Danielle, Marie LEMOINE née le 06 mars 2021
- Hugo, Marc, René LEMOINE né le 06 mars 2021

#### AVRIL 2021

- Oween, Erwann, Lucas DELORME né le 30 avril 2021
- Amir, Abdelkader BOUALLAK né le 30 avril 2021

#### MAI 2021

- Léo, Yohan, NONOTTE né le 9 mai 2021



## Téléphones utiles

> **COMMISSARIAT DE BONDY:** Tél. : **01 48 50 30 00** ou le **17**

> **POLICE MUNICIPALE**

Maison des services Publics allée de Berlin

Tél. : **01 48 02 75 37**

> **Permanence technique de la ville: 01 48 48 20 94**





# SPORTS EN FÊTE



Dimanche 4 juillet 2021  
à partir de 14h



**Activités sportives** par les associations Pavillonnaises



**Animations jeux** : Parcours Far West • Rodéo Saloon  
Echassiers Far West • Footballeurs Freestyle • Table Air Hockey



**Tombola gratuite • Accès gratuit**

Tenue de sport conseillée

Cette manifestation est organisée dans le respect des consignes sanitaires en vigueur.

Stade Léo Lagrange  
Avenue Anatole France • Les Pavillons-sous-Bois





# Arthurimmo.com

LE RESEAU NATIONAL IMMOBILIER 100% EXPERT

[www.gargan-arthurimmo.com](http://www.gargan-arthurimmo.com)

*Nous sommes présents sur votre commune depuis 1998.*

*Notre réseau 100% expert est constitué d'une équipe spécialisée en succession, en conseil juridique, fiscal, financier et commercial.*

*L'estimation de votre bien vous est offerte et nous assurons un suivi personnalisé de la mise en vente jusqu'à la signature chez le notaire.*

**Au plaisir de vous rencontrer !**

Suivez-nous:



### AGENCE DE LA GARE

1, place Oissery Forfry  
93320 LES PAVILLONS-SOUS-BOIS

@: [gargan@arthurimmo.com](mailto:gargan@arthurimmo.com)

☎ 01.48.48.30.30



### AGENCE DE LA LIBERATION

1, boulevard Robert SCHUMAN  
93190 LIVRY-GARGAN

@: [gargan2@arthurimmo.com](mailto:gargan2@arthurimmo.com)

☎ 01.43.84.39.70